

 **AFF** **14.**  
**american**  
**film festival**

7–12.11.2023, wrocław  
7–19.11.2023, online



Wrocław

miasto spotkań

**program**



# WROCLAW

## MIASTO PRZYGODY

MIASTO WROCLAW PRZEDSTAWIA FILM „WROCLAW MIASTO PRZYGODY” WYSTĘPUJĄ PIOTR NERLEWSKI MARIANNA ZYDEK DANIEL OLBRYCHSKI KOSTIUMY JOANNA PITURA ZUZANNA WINIARSKA  
CHARAKTERYZACJA JOANNA SZPRYNGER SCENOGRAFIA KRZYSZTOF BIEDA MONTAŻ MICHAŁ ZIELIŃSKI UDJĘCIOWIENIE VOICELAND KONSULTACJA HISTORYCZNA DR HAB. PIOTR OSZCZANOWSKI AGATA STASIŃSKA  
KIEROWNIK PRODUKCJI BARTOSZ BRZEZIŃSKI PRODUCENT KATARZYNA BURDA PRODUCENT WYKONAWCY GRUPAMAGICLINE ZDJĘCIA PRZEMYSŁAW JĘKOSZ SCENARIUSZ I REŻYSERIA MICHAŁ ZIELIŃSKI



visitWroclaw.eu

## informacje praktyczne

### telefoniczna informacja festiwalowa

+48 608 430 782

zespół obsługi widza dostępny jest pod adresem pomoc@nowehoryzonty.pl

### Kino Nowe Horyzonty

ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21

- ★ seanse filmowe
- ★ kasy festiwalowe
- ★ centrum festiwalowe
- ★ punkt obsługi uczestnika (odbiór karnetów)
- ★ punkt obsługi gości | industry (odbiór akredytacji)
- ★ informacja festiwalowa

### kasy festiwalowe KNH

7–12 listopada, od 9:00 do godziny rozpoczęcia ostatniego seansu

- ★ sprzedaż biletów
- ★ informacja

### rezerwacje miejsc na seanse

Posiadacze karnetów festiwalowych zobowiązani są do rezerwacji miejsc na wybrane seanse filmowe.

Możą to zrobić poprzez internetowy system rezerwacji dostępny pod adresem [americanfilmfestival.pl/r](http://americanfilmfestival.pl/r) Liczba wejść zależy od rodzaju karnetu i liczby punktów na tym karnecie. Na seans można dostać się wyłącznie z rezerwacją.

Miejsca na wybrane seanse można rezerwować już w dniu poprzedzającym dany seans od godziny 8:30 do godziny rozpoczęcia seansu. Na seanse odbywające się 7 oraz 8 listopada (w tym galę otwarcia festiwalu) rezerwacji można dokonać od 7 listopada od godziny 8:30. Rezerwację można odwołać do 15 minut przed rozpoczęciem seansu.

W przypadku nieodwołania dokonanej rezerwacji i nieprzybycia na seans z karnetu odliczone zostaną automatycznie trzy punkty (jeden punkt równy jest wejściu na jeden seans). Zachęcamy, aby korzystać z elektronicznych wersji karnetów i akredytacji – identyfikator elektroniczny jest dostępny po zalogowaniu się na stronie [americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl), po kliknięciu w ikonę profilu (przycisk „pokaż karnet”).

### sprzedaż biletów

- ★ na stronie [americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl) Bilety zakupione na stronie festiwalowej można okazać na dowolnym urządzeniu mobilnym lub wydrukować w domu. Każdy bilet posiada unikalny kod kreskowy i jest przeznaczony do jednorazowego użytku.
- ★ w kasach w Kinie Nowe Horyzonty

### cenę biletów filmowych

- 29 zł** pojedynczy bilet na pokazy filmów w sekcji Highlights (w tym galę otwarcia i galę wręczenia nagród)
- 24 zł** pojedynczy bilet
- 21 zł** pojedynczy bilet dla posiadaczy Karty Klubu Przyjaciół Kina Nowe Horyzonty i posiadaczy karty Nasz Wrocław (bilety dostępne wyłącznie w sprzedaży online)

### Na czym polega Open Ticket?

OT działa na zasadzie karty przedpłaconej (pre-paid), doładowywanej gotówką lub z wykorzystaniem karty płatniczej w kasie festiwalowej. Posiadaczki i posiadacze OT będą mogli zeskanować swój Open Ticket przed salą projekcyjną i zająć wolne miejsca lub niewykorzystane rezerwacje (w miarę dostępności). Co więcej, środki znajdujące się na OT można przeznaczyć także na zakup biletu na dowolny seans, który nie został wyprzedany. Więcej informacji i regulamin można znaleźć na [americanfilmfestival.pl/openticket](http://americanfilmfestival.pl/openticket)

### Co warto wiedzieć o seansach stacjonarnych?

- ★ Osoby spóźnione na seans nie będą wpuszczane do sali – obowiązuje bezwzględna zasada punktualności.
- ★ Miejsca w salach są nienumerowane.
- ★ Zalecamy obserwowanie strony internetowej festiwalu – w związku z tym, że w festiwalu biorą udział również osoby posiadające karnety, dla których przewidziana jest osobna pula miejsc, często do sprzedaży wracają pojedyncze miejsca. Jeśli nie ma dostępnych biletów na wybrany pokaz danego dnia, istnieje duże prawdopodobieństwo, że pojedyncze miejsca wrócą jeszcze do sprzedaży!

### American Film Festival na NH VOD

- ★ sprzedaż dostępów na na stronie [nowehoryzonty.pl/vod](http://nowehoryzonty.pl/vod)
  - ★ festiwalowe filmy online będą dostępne od 12:00 7 listopada do 23:59 19 listopada
  - ★ możesz korzystać z pakietów filmów lub pojedynczych dostępów do wybranych tytułów
- Można wykupić nieograniczoną liczbę dostępów, jednak w ramach limitów miejsc na poszczególne filmy. Jeśli tylko jest to możliwe, staramy się zwiększać pule – warto na bieżąco obserwować dostępność miejsc. Zachęcamy, aby nie zwlekać z wyborem filmów do obejrzenia w ramach pakietów i odbierać dostępny z wyprzedzeniem (na poszczególne seanse online obowiązują limity miejsc, w związku z czym dostępny na popularne

tytuły będą najpewniej zniknąć w szybkim tempie). Od momentu kliknięcia w ikonę „oglądaj” widzowie mają 48 godzin na obejrzenie filmu. Sprzedaż dostępów trwa do 23:29 19 listopada, a ostatni seans można rozpocząć najpóźniej 19 listopada o godz. 23:59 (czyli nacisnąć ikonę otwarzania – inaczej dostęp nie zostanie aktywowany). Wówczas również pozostanie 48 godzin na dokończenie pokazu. Filmy dostępne są wyłącznie na terytorium Polski.

### cenę dostępów i pakietów

- 20 zł** pojedynczy dostęp
- 75 zł** pakiet 5 filmów
- 130 zł** pakiet 10 filmów

### plebiscyt publiczności

W konkursie biorą udział wszystkie filmy prezentowane w konkursach: Spectrum i American Docs. Każdy film będzie oceniany w skali 1–6 (najwyższa nota: 6, najniższa: 1). W plebiscycie zwyciężają i zostaną nagrodzone te filmy, które uzyskają najwyższą średnią ocen. Przed każdą salą, w której odbywać się będą projekcje filmów konkursowych, rozmieścimy specjalne urny na głosy. Do nich należy wrzucać kupony konkursowe (po wcześniejszym przedarciu kuponu w miejscu z wybraną oceną obejrzanego filmu). Kupony będzie można pobierać samodzielnie przed wejściem do sali kinowej.

### sklep festiwalowy

Podczas festiwalu w kasach Kina Nowe Horyzonty będzie można kupić festiwalowe gadżety, a w księgarni Tajne Komplety wydawnictwa Stowarzyszenia Nowe Horyzonty.

### miejsca rekomendowane

W trakcie festiwalu będziemy dbać nie tylko o zaspokojenie Waszego głodu dobrego kina. Polecamy nasze ulubione i zaprzyjaźnione restauracje oraz kawiarnie, w których podczas American Film Festivalu znajdziecie wyjątkowe zestawy, zniżki i specjalne festiwalowe smaki.



Zeskanuj kod QR i sprawdź, gdzie znajdziesz festiwalowe smaki.



# highlights

partner sekcji  
section partner

**mBank**

## film otwarcia

opening film

## Dream Scenario

reż. Kristoffer Borgli, USA 2023, 100'

GF  
GUTEK  
FILM

Kolejny przebój ze studia A24. Szalona czarna komedia Kristoffera Borgliego (*Chora na siebie*) to historia neurotycznego nauczyciela akademickiego (Nicolas Cage), który marzy o napisaniu książki o byciu docenionym. Pewnego dnia odkrywa, że jest bohaterem snów wielu osób na całym świecie.

Hapless family man Paul Matthews (Nicolas Cage) becomes an overnight celebrity after appearing in the dreams of every person on Earth and subsequently is forced to navigate his newfound stardom, in this wickedly entertaining comedy from writer-director Kristoffer Borgli (*Sick of Myself*) and producer Ari Aster. An A24 release.

**KNH 1**  
**07.11**  
**18:30**

**KNH 1**  
**09.11**  
**21:30**

**KNH 1**  
**10.11**  
**13:00**

**KNH 9**  
**12.11**  
**10:00**





---

## **Pamięć**

Memory

reż. Michel Franco, USA, Meksyk, Chile 2023, 100'

Michel Franco w swoim najbardziej romantycznym filmie portretuje outsiderów, którym społeczeństwo nie zawsze chce przyznać prawo do miłości. Historia spotkania niepijącej alkoholiczki Sylvii (Jessica Chastain) i borykającego się z problemami z pamięcią Saula (nagrodzony w Wenecji Peter Sarsgaard).

In the most romantic film in Michel Franco's career to date, two outsiders meet to a surprising outcome. May society deprive a recovering alcoholic Sylvia (Jessica Chastain) and Saul, struggling with dementia (awarded in Venice by Peter Sarsgaard) of the right to love?

**KNH 1**  
**10.11**  
**16:00**

**KNH 9**  
**11.11**  
**13:00**

**KNH 1**  
**12.11**  
**13:00**

**KNH 1**  
**12.11**  
**18:00**

## **film zamknięcia**

closing film



KNH 1  
09.11  
12:30

KNH 9  
10.11  
21:30

KNH 1  
11.11  
9:30

## Dreamin' Wild

reż. Bill Pohlad, USA 2022, 111'

Bill Pohlad (*Love and Mercy*, 6. AFF) wydobywa z mroków przeszłości duet muzyczny Donnie and Joe Emerson, by opowiedzieć historię pewnej bardzo amerykańskiej rodziny, zagmatwanych dróg stawy i relacji międzyludzkich. W roli genialnego zapomnianego artysty Casey Affleck.

Casey Affleck stars in the Northwest in the 70s. Two brothers embark on a lifelong risk-it-all quest to achieve recognition of their music. Rediscovered after 30 years of obscurity, the child-prodigy and his family come to terms with the past and their newly found fame. Based on a true story of Donnie and Joe Emerson.



KNH 1  
08.11  
21:30

KNH 1  
11.11  
12:30

KNH 9  
12.11  
12:45

## Eileen

reż. William Oldroyd, USA 2023, 100'

Anne Hathaway w ekranizacji powieści Ottessa Moshfegh wcieli się w rolę *femme fatale*, która wywraca do góry nogami świat pewnej sekretarki. Pod wpływem podszytej erosem fascynacji młoda dziewczyna zapraśnie opuścić więzienie społecznych oczekiwań, prowincjonalnej mentalności i tłumionych pragnień.

Anne Hathaway in the film adaptation of Ottessa Moshfegh's novel plays a *femme fatale* who turns a certain secretary's world upside down. The young girl's erotic fascination encourages her to break the chains of social expectations, provincial mentality and suppressed desires.

HIGHLIGHTS

KNH 1  
08.11  
13:30

KNH 1  
10.11  
19:00

KNH 9  
12.11  
15:30

## Dziwne ścieżki życia

Extraña forma de vida / Strange Way of Life

reż. Pedro Almodóvar, Hiszpania, Francja 2023, 31'

Ethan Hawke i Pedro Pascal przed kamerą, reżyseruje Pedro Almodóvar. Pokazywany na festiwalu w Cannes queerowy krótki metraż to historia miłośna, która zachwyca i wzrusza, jednocześnie rozliczając się z machzystowskimi stereotypami westernu.

Ethan Hawke and Pedro Pascal in a movie directed by Pedro Almodóvar. Presented at the Cannes Film Festival, this short is a love story that delights and touches while accounting for the macho stereotypes of the Western.

+ [wywiad z Pedro Almodóvarem](#)  
an interview with Pedro Almodóvar, 30'

12 listopada 2023  
Europejski Dzień  
Kina Artystycznego



KNH 1  
09.11  
18:30

KNH 1  
11.11  
15:30

KNH 1  
12.11  
10:00

## Pierwszy gol

Next Goal Wins

reż. Taika Waititi, Wielka Brytania, USA 2023, 103'

Komedia Taiki Waititego opowiada historię reprezentacji Samoa Amerykańskiego w piłce nożnej. Najgorsza drużyna świata, która zastępną spektakularną klęską, przegrywając 31:0 w eliminacjach do Mistrzostw Świata w 2001 roku, zatrudnia trenera ostatniej szansy (Michael Fassbender), w nadziei, że ten odwróci jej los.

Taika Waititi's comedy tells the story of the American Samoa national football team. The worst team in the world, which became famous for its spectacular defeat, losing 31-0 in the 2001 World Cup qualifiers, hires a last-chance coach (Michael Fassbender) in the hope that he will reverse its fortunes.

KNH 1  
08.11  
18:30



KNH 1  
09.11  
15:30

## KNH 1 11.11 21:30 Priscilla

reż. Sofia Coppola, USA, Włochy 2023, 113'

Portret Priscilli Presley od momentu, gdy jako 14-latką poznała króla rock'n'rolla, do dnia rozstania pary. Metafora złotej klatki i patriarchalnej opresji jest jasna, ale Coppola odważnie bawi się konwencją *biopicu* i nastoletniej mitosnej dramy. Wcielając się w tytułową rolę Cailee Spaeny zdobyła laury dla najlepszej aktorki w Wenecji.

A portrait of Priscilla Presley from when the 14-year-old met the king of rock and roll until the couple's separation. The metaphors of a golden cage and patriarchal oppression are clearly legible, but Sofia Coppola plays with the convention of biopic and teenage love drama.

KNH 1  
08.11  
15:30



KNH 1  
10.11  
21:00

## KNH 1 11.11 18:30 Przesilenie zimowe

The Holdovers

reż. Alexander Payne, USA 2023, 133'

Wielki powrót mistrza filmowego dialogu, Alexandra Payne'a. Antypatyczny profesor literatury klasycznej (Paul Giamatti w najlepszej roli w karierze) i jego niepokorny uczeń są zmuszeni spędzić ze sobą święta, które staną się dla nich przyspieszoną lekcją dojrzewania.

*The Holdovers* marks the great return of Alexander Payne – the master of film dialogue (*Sideways*, *Nebraska*). Three very different people (including a disliked professor of classical literature portrayed perfectly by Paul Giamatti) stay behind in a cold New England school for Christmas break and undergo a speedy, if delayed, process of coming-of-age.



# Think Poland for your next film project

# 30% CASH REBATE NOW IN POLAND ARE YOU IN?



CONTACT US:  
[incentives@pisf.pl](mailto:incentives@pisf.pl)

SCAN FOR MORE INFO





# festival favorites

Zarty się skończyły



## **Brutalna szczerłość**

You Hurt My Feelings

reż. Nicole Holofcener, USA 2023, 93'

Beth pracuje nad kolejną powieścią, a jej mąż bardzo ją wspiera. Mężczyzna przyznaje jednak koleżdze, że książka wcale mu się nie podoba. Jak zwykle u Nicole Holofcener złośliwości i żarty przeplatają się tu z autentycznym bólem. Reżyserka przygląda się ludziom, którzy nie chcąc się nawzajem ranić, wybierają kłamstwo.

Beth is working on her next novel and her husband is very supportive, though he secretly admits to a friend, that he doesn't like the book at all. As usual with Nicole Holofcener, malice and humor intertwine with genuine pain in a film where people choose to lie to avoid hurting each other.

**KNH 9**  
**09.11**  
**22:00**

**KNH 7**  
**10.11**  
**13:15**



KNH 3  
10.11  
22:00

## Byli mężowie

Ex-Husbands

reż. Noah Pritzker, USA 2023, 98'

Trzech facetów i trzy różne etapy miłości i związków. Pritzker niczym Cassavetes i Baumbach rozkłada na czynniki pierwsze relacje ojców z synami i fenomen „mężczyzny w kryzysie”. W jego filmie, pokazywanym na festiwalu w San Sebastián, koncertowe role zagrali Richard Benjamin i James Norton.

Three guys at three different stages of love and relationships. Pritzker, not unlike Cassavetes and Baumbach, breaks down the relationship between fathers and sons and the phenomenon of the man in crisis into primary factors. Shown at the San Sebastián Festival, *Ex-Husbands* stars Richard Benjamin and James Norton.



KNH 9  
08.11  
22:00

## Fancy Dance

reż. Erica Tremblay, USA 2023, 90'

KNH 9  
10.11  
13:00

Pokazywany premierowo na festiwalu Sundance debiut Eriki Tremblay to okraszona folklorem rdzennych Amerykanów historia *coming-of-age* z wątkiem kryminalnym w tle. Na pierwszym planie znalazła się głęboka relacja młodej dziewczyny i jej ciotki, w którą wcieliła się Lily Gladstone.

Lily Gladstone shines in Erica Tremblay's debut feature, which premiered at the Sundance FF earlier this year. In this coming-of-age with a crime story vibe, a Native American woman kidnaps her niece from her white grandparents in hopes of finding her mother and preparing the girl on time for a traditional ceremony.



KNH 9  
07.11  
20:00

## Czasem myślę o umieraniu

Sometimes I Think About Dying

reż. Rachel Lambert, USA 2023, 91'

Romans pełen subtelnej poczucia humoru. Życie Fran składa się z ciągłych powtórzeń: serek wiejski na śniadanie i kolację, wypełnianie arkuszy kalkulacyjnych w biurze. Fran przelamuje codzienną rutynę, fantazjując o tym, w jaki sposób mogłaby umrzeć... Sytuację zmienia Robert, kolega z pracy, który zaprasza ją do kina.

A romance full of subtle sense of humor. Fran's life is a montage of constant repetitions: cottage cheese for both breakfast and dinner interrupted by filling out spreadsheets in the office. The woman breaks her daily routine by fantasizing about how she could die. Robert, a colleague from work, who invites her to the cinema, shakes up this status quo.



KNH 6  
09.11  
22:00

## Kiepski Carter

Lousy Carter

reż. Bob Byington, USA 2023, 75'

Apoteoza przegrywu zrealizowana przez mistrza niezależnej komedii (*Siedmiu chińskich braci*, *Frances Ferguson*), portrecisty tych, dla których porażka jest chlebem powszednim. Tym razem kibicujemy pewnemu wykładowcy. Właśnie się dowiedział, że zostało mu sześć miesięcy życia. Zawalcy o ten czas po swojemu!

Lousy (David Krumholtz, recently seen in *Oppenheimer*) is lousy: lousy boyfriend, lousy teacher, lousy neighbor. Now he learns he has no more than six months to live. Nothing goes as expected in the latest comedy from Bob Byington. Can one fail in dying, too?

KNH 9  
12.11  
17:30

ONLINE

FESTIVAL FAVORITES



KNH 9  
11.11  
22:00



KNH 7  
12.11  
15:30

## Manodrom

Manodrome

reż. John Trengove, Wielka Brytania, USA 2023, 95'

Ralphie (Jesse Eisenberg) jeździ po Nowym Jorku na Uberze. Gdy wpadnie w kłopoty, rękę wyciągnie do niego bractwo facetów po przejściach, kierowane przez Dana (Adrien Brody). Kiedy jednak braterstwo zamienia się w mizoginię, a przynależność w sekciarstwo? *Manodrom* przygląda się przemianom współczesnej męskości.

When Ralphie (Jesse Eisenberg), a New York City Uber driver, gets into trouble, a helping hand comes from a brotherhood of men who've been through the wringer, led by Dan (Adrien Brody). But when does fraternity cross into misogyny and belonging become a cult? *Manodrome* examines the transformations of modern masculinity.



## Pod kopułą

Biosphere

reż. Mel Eslyn, USA 2022, 106'

Mark Duplass gra prezydenta, któremu kilka rzeczy koncertowo nie wyszło. Na przykład utrzymanie przy życiu mieszkańców Ziemi. Od czasu apokalipsy przebywa z najlepszym kumpłem z dzieciństwa, a jednocześnie doradcą (Sterling K. Brown) w bunkrze-kopule i toczy dysputy o życiu, śmierci i wszystkim innym.

Mark Duplass plays a president who has failed at many things in concert. For example, keeping Earth's inhabitants alive. Since the apocalypse, he's been hanging out with his childhood best friend and advisor (Sterling K. Brown) in a dome bunker, discussing life, death, and everything else.

KNH 9  
11.11  
19:00 ★

FESTIVAL FAVORITES

KNH 9  
08.11  
16:00



KNH 8  
09.11  
15:45

## Opcja perska

The Persian Version

reż. Maryam Keshavarz, USA 2023, 107'

Laureat Nagrody Publiczności na Sundance. Mieszkająca w Ameryce młoda Iranka jest zmuszona do zmierzenia się z przeszłością swojej rodziny. To popkulturowa komedia, melodramat i burleska w jednym – kino, które przetłumuje schematy z taką swobodą, z jaką jego bohaterowie przetłumują czwartą ścianę.

In this Sundance Audience Award winner, a young Iranian woman living in America is forced to confront her family's past. In this pop-culture filled comedy, melodrama, and burlesque melt into one tasty and spicy traditional Persian dish and genres swirl together like in a traditional figures in Persian dance.



KNH 9  
09.11  
16:00

## Żarty się skończyły

I Used to Be Funny

reż. Ally Pankiw, Kanada 2023, 105'

Fabularny debiut reżyserki klipów Ariany Grande i scenarzystki *Schitt's Creek*, słodko-gorzka historia o trudnych dziewczynskich relacjach. Młoda, pełna wigoru stand-uperka podejmuje pracę jako opiekunka 12-letniej Brooke, próbując zaskarbić sobie sympatię nastolatki i znaleźć własny styl na scenie.

A bittersweet story about difficult relationships among young women marks this feature film debut from Ally Pankiw, director of Ariana Grande's music videos and screenwriter of *Schitt's Creek*. A young, vigorous stand-up comic takes a job caring for 12-year-old Brooke, trying to win the teen's affection and find her own style on stage.

KNH 7  
11.11  
18:30



# midnight indies



KNH 4  
09.11  
18:30 ★

## Glut

Booger

KNH 4  
11.11  
21:30 ★

reż. Mary Dauterman, USA 2023, 78'

Pełen czarnego humoru, autorski *body horror* o żałobie, realizowany w czasie pandemicznych lockdownów w Nowym Jorku. Po śmierci przyjaciółki Anna pogrążona jest w rozpacz – w świecie starych nagrań wideo i koszmarnych snów. Wskutek ucieczki kota kobieta przechodzi wstydliwą, niepokojącą metamorfozę.

Made during pandemic lockdowns in New York, filled with dark humor, this is an auteur body horror about mourning. After the death of her closest friend, Anna is a mess, living in a world of old videos and nightmares. Booger, her cat, escapes, triggering Anna's shameful and disturbing metamorphosis.

MIDNIGHT INDIES



KNH 4  
10.11  
★ 21:00

## Crookedfinger

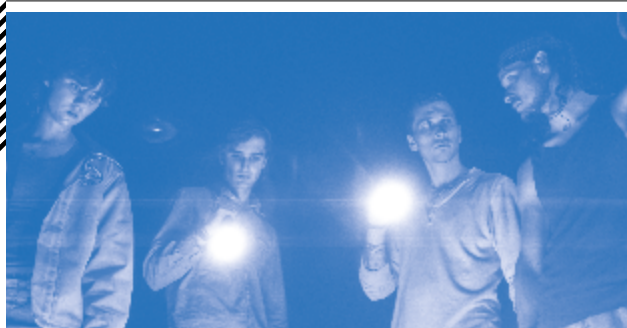
reż. Jason Cortlund, Julia Halperin, USA 2023, 91'

KNH 5  
11.11  
★ 12:45

ONLINE

Nowy film reżyserów *Tam, gdzie rosną grzyby, przeboju 3. AFF*. Spotkanie rodzeństwa po tragicznej śmierci rodziców staje się pretekstem do rozdrapywania ran z przeszłości. Dramat o stracie i nieukojonym poczuciu winy, z atmosferą, jakiej nie powstydziłby się niejeden niezależny horror.

In the latest from the directors of *Now, Forager*, a hit at the 3rd AFF, a meeting of two siblings after their parent's tragic death becomes a pretext to tear old wounds open. This is a drama about loss and an insatiable sense of guilt, thickened with tension that independent horror films would be proud of.



KNH 8  
08.11  
22:30 ★

## Spadające gwiazdy

Falling Stars

KNH 8  
09.11  
21:15 ★

reż. Gabriel Bienczycki, Richard Karpala, USA 2023, 80'

Haruki Murakami napisał kiedyś, że „gwiazdy go obserwują”. Teraz obserwują także trzech braci, którzy walcząc z nudą, wyruszają na pustynię, by przekonać się, czy ich kolega naprawdę zakopał tam prawdziwą czarownicę – tytułową spadającą gwiazdę. Indie-thriller z... Piotrem Adamczykiem!

Haruki Murakami once wrote that the stars were watching him. Now they are also watching three brothers, bored with drinking beer and talking about nothing. So, they set off in search of a mystery: apparently their colleague buried a real witch in the desert, the titular falling star.

# pomiędzy in-between

I co dalej?





KNH 8  
08.11  
16:45

## Cypher

reż. Chris Moukarbel, USA 2022, 79'

ONLINE

Główna nagroda w konkursie fabuł na tegorocznym Tribeca Film Festivalu. Dowcipny, ale też smolście mroczny film z udziałem filadelfijskiej raperki Tierry Whack opowiada o teorii spiskowej, wedle której tajne towarzystwo rządzi światem muzyki.

Feature film competition winner at this year's Tribeca Film Festival, Chris Moukarbel's witty though dark movie features Philadelphia rapper Tierra Whack as the linchpin of a sprawling conspiracy theory.



KNH 8  
09.11  
18:45

## I co dalej?

Gasoline Rainbow

reż. Bill Ross IV, Turner Ross, USA 2023, 108'

Nowy film braci Ross (*Czerwony nos, puste kieszenie*) to opowieść o piątce dzieciaków, które uciekając przed dorosłością i podejmowaniem ważnych decyzji, udają się w podróż na wybrzeże Pacyfiku. Po drodze odkrywają dla siebie Amerykę, poznają lokalnych wykołajeńców i zachłystują się wolnością.

The latest from the Ross brothers (*Bloody Nose, Empty Pockets*) is a mockumentary about five kids who trip to the Pacific coast to escape adulthood and important decisions. Along the way, they discover America for themselves, meet local derelicts, and wallow in freedom.



KNH 4  
11.11  
18:30 ★

## Mistrz wagi piórkowej

The Featherweight

reż. Robert Kolodny, USA 2023, 99'

KNH 8  
12.11  
13:00 ★

ONLINE

Stylizowana na dokument spod znaku kina bezpośredniego, fabularyzowana biografia Williego Pepa, pięściarza, który przeszedł do historii sportu – dwukrotnie zdobył mistrzostwo świata w boksie wagi piórkowej i stoczył rekordową liczbę profesjonalnych walk.

A neo-direct-cinema, *The Featherweight* is a biopic of Willie Pep, a boxer who went down in sports history by winning the world boxing featherweight championship twice and fighting a record number of professional fights.



KNH 8  
08.11  
14:00

## Playland

reż. Georden West, USA 2023, 72'

KNH 8  
12.11  
18:00

ONLINE

Georden West w swoim pełnometrażowym debiucie opowiada historię bostońskiego Playland Café, queerowego klubu istniejącego w latach 1937–1998. Film nie ogranicza się do realistycznego odтворzenia przeszłości, łączy elementy archiwalne z fikcją, historyczne nagrania z surrealistyczną teatralną fantazją.

Georden West's feature debut delves into the story of Boston's Playland Café, a queer club that operated from 1937 to 1998. *Playland* goes beyond a realistic recreation of the past, combining archival elements with fiction, historical recordings with surreal theatrical fantasy.



**pokazy specjalne**  
special screenings

Niebiańskie dni



KNH 9  
08.11  
★ 13:00



## Czarnoksiężnik z Oz

The Wizard of Oz

reż. Victor Fleming, USA 1939, 98'

W klasycznym musicalu nieocenia Judy Garland gra Dorotkę Gale, dziewczynkę wychowaną na farmie w Kansas, która marzy o „krajnie po drugiej stronie tęczy”. Jej marzenie ma szansę się spełnić, gdy wraz z pieskiem, małym Toto i całym domem zostaje przeniesiona przez trąbę powietrzną w cudowne miejsce.

In this classic musical fantasy, Judy Garland stars as Dorothy Gale, a young Kansas farm girl who dreams of a land "somewhere over the rainbow." Dorothy's dream comes true when she, her dog, Toto, and her family's house are transported by a tornado to a bright and magical world unlike anything she has seen before.

KNH 8  
09.11  
★ 10:00



## Niebiańskie dni

Days of Heaven

reż. Terrence Malick, USA 1978, 94'

Mieszkający na pustkowiach farmer szykuje się do żniw i zatrudnia rzeszę robotników. Wśród nich jest para, która obmyśla plan zdobycia wielkich pieniędzy – kobieta wyjdzie za ciężko chorego pracodawcę i odziedziczy po nim fortunę. Malick tworzy epicką przypowieść o miłości, namiętności, zbrodni i grzechu.

A gravely ill farmer hires teams of workers for the harvest on his remote farmland. Among the hired hands, a couple devise a plan to defraud the farmer – the woman will marry him so she can inherit his fortune. *Days of Heaven* is an evergreen epic allegory on love, desire, murder and sin.

odrestaurowana kopia 4K  
4K restored



## Return to Reason

reż. Man Ray, Francja 2023, 70'

Premierowo pokazany w Cannes zestaw czterech zrekonstruowanych cyfrowo dzieł kultowego amerykańskiego fotografa i filmowca Mana Raya. Obrazowi towarzyszy zupełnie nowa muzyka skomponowana przez geniusza kina niezależnego Jima Jarmuscha i Cartera Logana, założycieli zespołu SQÜRL.

Four early shorts by Man Ray restored on the occasion of the first one's 100th anniversary, *Return to Reason* is accompanied by music by Jim Jarmusch and Carter Logan's band SQÜRL.

KNH 9  
10.11  
★ 19:30

GF  
GUTEK  
FILM

KNH 9  
11.11  
★ 16:00

KNH 7  
10.11  
★ 18:30

## Niebiańskie dni

Days of Heaven

reż. Terrence Malick, USA 1978, 94'

Mieszkający na pustkowiach farmer szykuje się do żniw i zatrudnia rzeszę robotników. Wśród nich jest para, która obmyśla plan zdobycia wielkich pieniędzy – kobieta wyjdzie za ciężko chorego pracodawcę i odziedziczy po nim fortunę. Malick tworzy epicką przypowieść o miłości, namiętności, zbrodni i grzechu.

A gravely ill farmer hires teams of workers for the harvest on his remote farmland. Among the hired hands, a couple devise a plan to defraud the farmer – the woman will marry him so she can inherit his fortune. *Days of Heaven* is an evergreen epic allegory on love, desire, murder and sin.

odrestaurowana kopia 4K  
4K restored

## Szef

Chef

reż. Jon Favreau, USA 2014, 110'

Komedia emanująca miłością do jedzenia i radością z opowiadania branżowych anegdot. Szef kuchni Carl Casper wdaje się w konflikt z kulinarnym blogerem, w wyniku czego traci pracę i staje się pośmiewiskiem internetu. Postanawia otworzyć food truck i wyruszyć w trasę, karmiąc po drodze Amerykę.

A comedy exuding love for food. Chef Carl Casper gets into a conflict with a culinary blogger, because of which he loses his job and becomes the laughingstock of the internet. He decides to open a food truck and hit the road, feeding America along the way and sharing industry anecdotes with us.

+ prezentacja kulinarna  
a culinary presentation

CALIFORNIA WINES  
Delicious!  
USDA

KNH 6  
11.11  
★ 16:00

SPECIAL SCREENING

# spectrum

konkurs filmów fabularnych /  
narrative feature competition

Buła i ja





KNH 4  
08.11  
13:00



## Buła i ja

KNH 4  
11.11  
10:00

Frybread Face and Me

reż. Billy Luther, USA 2023, 83'

Benny zamiast na wymarzony koncert Fleetwood Mac trafia na ranczo babci w sercu Arizony. Początkowa udręka rozkochanego w popkulturze nastolatka przeradza się w przygodę życia. Wychowany w San Diego chłopak zbuduje relacje z członkami rodziny i obcym światem Nawahów, z którego się wywodzi.

Instead of going to see Fleetwood Mac, Benny must go to his grandmother's ranch in the heart of Arizona. The initial torment of a teenager enamored with pop culture turns into an exciting adventure and life lesson; raised in San Diego, he builds relationships with family members and the alien world of his ancestral Navajo people.

KNH 3  
08.11  
13:00



## Ciche miejsce

KNH 4  
10.11  
18:30

Somewhere Quiet

reż. Olivia West Lloyd, USA 2023, 102'

Thriller psychologiczny będący niczym pętla, która zaciska się coraz mocniej wokół szyi głównej bohaterki. Meg udało się uciec przetrzymującym ją porywaczom. Czy możliwy jest jednak powrót do normalności po tak traumatycznym doświadczeniu? I czy film może o tej traumie opowiedzieć?

A psychological thriller with a circular plot that tightens like a noose around the main character's neck. Though Meg manages to escape her kidnappers, is it possible to return to normal after such trauma? And can a film ever completely tell this kind of a story?



## Cora Bora

KNH 7  
09.11  
10:15

reż. Hannah Pearl Utt, USA 2023, 92'

Komedia pomyłek emocjonalnych. Gadałiwa, narcystyczna Cora bez powodzenia próbuje swoich sił w przemyśle muzycznym. Wraca do Portland, gdzie zostawiła dziewczynę i konfrontuje się z kolejnymi osobami, o których zapomniała lub które kiedyś ignorowała. W głównej roli komizka Megan Stalter.

In this comedy of emotional errors, the talkative, narcissistic Cora unsuccessfully tries her hand at the music industry. She returns to Portland, where she left her girlfriend, and confronts other people she forgot or didn't notice. Megan Stalter stars.



## Córka Starlingów

KNH 3  
10.11  
19:15

The Starling Girl

reż. Laurel Parmet, USA 2023, 116'

Głośny debiut Laurel Parmet, który spotkał się ze świetnym przyjęciem na Sundance i SXSW. Główną bohaterką jest nastolatka żyjąca w fundamentalistycznej chrześcijańskiej społeczności. Czuje, że dojrzewające w niej pragnienia zderzają się z wymogami tradycji, w której próbuje odnaleźć się na nowo.

Laurel Parmet's acclaimed debut garnered rave reviews at Sundance and SXSW. A fundamentalist Christian teenager attempts to find her bearing as her maturing desires clash with the traditional demands of her community's faith.

KNH 3  
10.11  
16:00



## Earth Mama

reż. Savannah Leaf, USA 2023, 97'

Gia musi udowodnić, że nadaje się na matkę swoich dzieci – dwoje z nich trafiło do pieczy zastępczej, a trzecie nibawem ma się urodzić. Savannah Leaf w swoim fabularnym debiucie – krytycznym wobec systemu, ale czułym wobec bohaterki – przekonuje, że Stany to nie jest kraj dla młodych czarnych kobiet.

Gia must prove she's a suitable mother for her children; two of them have been placed in foster care, and the third is about to be born. In her feature debut – critical of the system, but sensitive to the main character – Olympian Savannah Leaf argues that the United States is no country for young black women.

KNH 3  
08.11  
★ 19:00



## Jak kamień w wodę

What Doesn't Float

reż. Luca Balsler, USA 2023, 70'

Nowelowa opowieść Luki Balsera jest zanurzona w czarnym humorze, odrobinie twórczego szaleństwa oraz gęstej atmosfery Nowego Jorku, gdzie rozgrywa się każda z siedmiu przedstawionych tu historii. W filmie gra m.in. Pauline Chalamet (serial *Życie seksualne studentek*), która była też jego współproducentką.

Luca Balsler's short story is immersed in dark humor, a bit of creative madness, and the dense atmosphere of New York, the setting for each of the film's seven plots, starring, among others, Pauline Chalamet (*The Sex Life of College Girls*), who is also the co-producer.

ONLINE



## Krew w piach

Blood for Dust

reż. Rod Blackhurst, USA 2023, 98'

Mroczny, gęsty i krwawy thriller o obwoźnym sprzedawcy, który traci pracę i angażuje się w przemytniczy proceder. W brutalnej wizji Roda Blackhursta trwa walka większego zła z mniejszym, zbrodni nie zawsze towarzyszy kara, a jednoznaczne moralne osądy nie są możliwe. W jednej z ról Kit Harington z *Gry o tron*.

A dark, dense and bloody thriller about a traveling salesman who loses his job and gets involved in smuggling. The fight of the greater against the lesser evil continues, crime is not always accompanied by punishment, and moral judgments must be suspended indefinitely. With *Game of Thrones'* own Kit Harington.

KNH 7  
09.11  
21:30

KNH 3  
11.11  
10:00



## LaRoy

reż. Shane Atkinson, USA 2023, 112'

Ray, dowiedziawszy się, że zdradza go żona, postanawia popełnić samobójstwo. Już ma pociągnąć za spust, gdy do jego samochodu wparowuje facet, który bierze go za łatwego zabójcę. Dostaje od nieznanego wypchaną banknotami kopertę i adres. Chcąc udowodnić sobie i innym, że jest coś wart, przyjmuje zlecenie.

Ray decides to commit suicide when he finds out his wife is cheating on him. He's about to pull the trigger when a stranger pushes an envelope stuffed with dough and an address in his hand taking him for a hitman. Wanting to prove himself, Ray takes the job.

KNH 4  
09.11  
15:30 ★

KNH 7  
10.11  
15:30 ★



KNH 7  
09.11  
★ 18:30

## Lepiej później niż wcale

Late Bloomers

reż. Lisa Steen, USA 2023, 93'

Niebanalna komedia *coming-of-age* opowiadająca o doświadczeniu upływu czasu, samotności i kobiecości. Louise ma 28 lat, Antonina (Małgorzata Zajączkowska) jest trzy razy starsza. Obie czują się uwięzione w obolałych ciałach, a przede wszystkim w społecznych rolach narzuconych im ze względu na wiek.

An original coming-of-age comedy about the passage of time, loneliness, and femininity. Twenty-eight-year-old Louise and nearly 60-year-old Antonina (Małgorzata Zajączkowska) both feel trapped in aching bodies and especially in the social roles imposed on them by their respective ages.



KNH 4  
07.11  
19:00

## Letnie przesilenie

Summer Solstice

reż. Noah Schamus, USA 2023, 81'

„Dramkomedia pomyłek” o skomplikowanych relacjach. Leo jest trans-mężczyzną i początkującym aktorem mieszkającym na Brooklynie. Niespodziewanie odwiedza go najlepsza przyjaciółka. Podczas wspólnego wyjazdu będą musieli skonfrontować się ze zmianami, które zaszły w ich życiu.

A relationship "dramedy of errors." When Leo, a trans man and aspiring actor living alone in Brooklyn, gets an unexpected visit from his best friend, their ensuing trip together forces both to redefine their relationship and confront changes that have taken place in their lives.



KNH 4  
08.11  
15:30 ★

## Polne drogi mają smak soli

All Dirt Roads Taste of Salt

reż. Raven Jackson, USA 2023, 97'

Intymna, niemal liryczna historia czarnej kobiety z Missisipi, oparta nie tyle na dialogach, co na chwytanym w bliskich planach ruchu, zwłaszcza dłoni. Za ich pomocą główna bohaterka doświadcza różnorodności świata oraz poznaje samą siebie. Kolejna oryginalna produkcja A24.

A lyrical, decades-spanning exploration across a woman's life in Mississippi, the feature debut from award-winning poet, photographer and filmmaker Raven Jackson is a haunting and richly layered portrait, a beautiful ode to the generations of people and places that shape us.



KNH 7  
11.11  
15:30 ★

## Portret rodzinny

Family Portrait

reż. Lucy Kerr, USA 2023, 73'

Członkowie teksańskiej rodziny zbierają się pod jednym dachem, by zapozować do corocznego zdjęcia grupowego, które trafi do albumu. Zanim to jednak nastąpi, trzeba zapanować nad chaosem wywołanym przez nagłe zniknięcie matki. Napięta atmosfera jeszcze bardziej gęstnieje, a zniecierpliwiony fotograf czeka.

Members of a Texas family gather under one roof to pose for an annual group photo. Before they can get to that, the chaos, intensified by the sudden disappearance of the mother, must be brought under control. The already tense atmosphere is thickening, while the impatient photographer is waiting.

KNH 4  
08.11  
18:30 ★

KNH3  
10.11  
13:00 ★

ONLINE

SPECTRUM



KNH 3  
08.11  
16:00



KNH 7  
09.11  
15:30

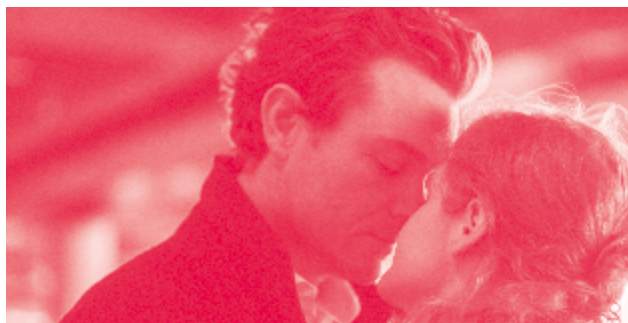
## Szczyt sezonu

Peak Season

reż. Henry Loevner, Steven Kanter, USA 2023, 82'

Zpracowana para z Nowego Jorku – Max i Amy – jedzie na wakacje do kurortu w Wyoming. Choć wyruszyli razem, spędzają czas osobno. Amy stopniowo odkrywa dzięki piękno otaczającej przyrody. Nowe znajomości i widoki sprawiają, że pada w wątpliwość sens powrotu do wielkomiejskiego zgiełku.

A busy New York couple Max and Amy head to a Wyoming resort for a vacation. While they travel together, once there, they spend time apart. Amy discovers the natural, wild beauty of the surrounding nature while new acquaintances and breathtaking views make her question the point of returning to the city's hustle and bustle.



KNH 4  
09.11  
12:30 ★

## Ty i ja

You & I

reż. Summer Shelton, USA 2023, 83'

Podwójny – reżyserski, a zarazem aktorski – debiut producentki Summer Shelton. Sara i Joseph mają za sobą historię zakochania i romansu, który tak naprawdę nigdy się nie wydarzył. Spotkanie po kilkunastu latach konfrontuje ich – teraz dojrzałych ludzi – z dawnymi uczuciami, niespełnieniem i wstydem.

This is producer Summer Shelton's directorial and acting double debut. Sara and Joseph have a history – of falling in love and an affair that never really happened. The now mature adults meet over a decade later and confront latent feelings of unfulfillment and shame.

KNH 4  
11.11  
15:30 ★

ONLINE

SPECTRUM

KNH 9  
08.11  
★ 18:45



KNH 9  
09.11  
★ 13:00

## The Sweet East

reż. Sean Price Williams, USA 2023, 104'

Lilian, jak każda szanująca się licealistka, marzy o wagarach. Swoją cel realizuje jednak z rozmachem. Korzystając ze zbiegu okoliczności, dziewczyna rusza w podróż po krainie anarchizujących pozerów, upadłych intelektualistów i wyniosłych artystów, zwanej Wschodnim Wybrzeżem Stanów Zjednoczonych.

Lilian, like any self-respecting high school student, she dreams of ditching school. However, he pursues her goal with panache. Taking advantage of a coincidence, the girl embarks on a journey through the land of poser anarchists, fallen intellectuals and haughty artists known as the East Coast of the United States.



KNH 3  
09.11  
19:00

## W oddali

Mountains

reż. Monica Sorelle, USA 2023, 95'

Opowieść o kreolskiej rodzinie i przedstawicielach haitańskiej diaspory w Miami. Należąca do niej reżyserka z nostalgią porusza problemy gentryfikacji, tożsamości i tęsknoty za domem. Pokazuje kolejne pokolenie imigrantów, które jest już zamekrykanizowane, ale wciąż trzyma się kurczowo korzeni. Film doceniło m.in. jury festiwalu Tribeca.

A Haitian Creole family living in Miami navigates issues of gentrification, identity, and longing for a home. As a member of the diaspora, the director looks with nostalgia at the next generation of immigrants who – while accepting the new rules, try to cling to their roots. The film was recognized by the jury of the Tribeca Film Festival with a special mention.

KNH 3  
10.11  
10:00

ONLINE

# american docs

konkurs filmów dokumentalnych /  
documentary feature competition

nagroda publiczności ufundowana przez /  
the audience award sponsored by



Król Węgiel





KNH 2  
09.11  
12:45



KNH 2  
10.11  
21:45

## Czarna Barbie

Black Barbie: A Documentary

reż. LaGueria Davis, USA 2023, 100'

W *Black Barbie*... reżyserka na podstawie opowieści własnej ciotki, która większość zawodowego życia spędziła w firmie Mattel, w subtelny sposób opowiada o najszlachetniejszej na świecie lalce w kontekście rasy. Dokument stanowi idealne uzupełnienie filmu fabularnego Greta Gerwig *Barbie*.

Based on the story of the director's aunt, who spent most of her professional life at Mattel, *Black Barbie* skillfully and subtly examines the world's most famous doll in the context of race. The documentary perfectly complements Greta Gerwig's feature.



KNH 2  
08.11  
21:45

## Król Węgiel

King Coal

reż. Elaine McMillion Sheldon, USA 2023, 80'

Węgiel to król Appalachów, surowiec, który przez dziesiątki lat wpływał na losy mieszkańców całego regionu. Dziś odchodzi, nie zostawiając po sobie nadziei. Pokazywany m.in. na festiwalu Sundance liryczny dokument, w którym surowy realizm splata się z mitami i wspomnieniami.

The life and death of coal, the king of Appalachia, powerfully impacted the local communities for decades. It is now passing away while leaving no successors or hopes behind. Shown, among others, at the Sundance Festival, this lyrical documentary intertwines raw realism with myths and memories of the past.

KNH 2  
11.11  
9:45

AMERICAN DOCS

KNH 2  
08.11  
15:45



KNH 2  
09.11  
21:45

## Gąsienica

Caterpillar

reż. Liza Mandelup, USA 2023, 111'

Piękno kryje się w oczach patrzącego? Obsesyjne pragnienie udoskonalenia własnej urody w dokumencie Mandelup to początek wyboistej drogi do duchowej i fizycznej przemiany, a zarazem pretekst do spojrzenia na mroczne sekrety przemysłu kosmetycznego. Premiera z tegorocznej edycji festiwalu SXSW.

Is beauty in the eye of the beholder? An obsessive desire to improve his looks marks for David beginning of a bumpy road to spiritual and physical transformation as well as a pretext to delve into the dirty secrets of the modern cosmetics industry. *Caterpillar* was a revelation at this year's SXSW.

ONLINE



KNH 2  
09.11  
15:45

## Nowi Amerykanie. Gra w rewolucję

The New Americans: Gaming a Revolution

reż. Onda Timoner, USA 2023, 102'

Są młodzi, przebojowi i nie boją się ryzyka. Świat wielkich finansów nie ma dla nich tajemnic. „Nowi Amerykanie” obracają kryptowalutami, NFT i milionami dolarów, a inwestycje to dla nich wyzwanie, nie praca. Czy żyją w nowym, lepszym świecie, czy jednak w wielkiej amerykańskiej iluzji?

They are young, cool and not afraid to take risks. The world of big finance holds no secrets for them. "New Americans" trade cryptocurrencies, NFTs, and millions of dollars, where investing is a challenge for them, not a job. Do they live in a new, better world, or in the great American illusion?



KNH 2  
10.11  
19:00





KNH 2  
10.11  
★ 15:45

## Przeciw wszystkim wrogom

Against All Enemies

reż. Charlie Sadoff, USA 2023, 106'

Dlaczego byli marines wspierają skrajnie prawicowe bojówki? Mrozący krew w żyłach dokument przygląda się działalności grup takich jak Proud Boys i roli, jaką w ich organizacji odgrywają weterani z Iraku i Afganistanu. Atak na Kapitol z 2021 roku był tylko preludium do tego, co nadchodzi.

Why would former US Marines support far-right militias? This chilling documentary examines groups like the Proud Boys and the organizational roles played by Iraq and Afghanistan veterans. The 2021 attack on the Capitol was just a prelude to what is potentially coming.



KNH 2  
09.11  
★ 18:45

## Richland

reż. Irene Lusztig, USA 2023, 93'

Richland, które było zapleczem Projektu Manhattan, do dziś żyje w cieniu bomby atomowej: dla jednych jest ona symbolem potęgi USA, dla innych powodem do wstydu. Reżyserka rozmawia z trzema pokoleniami mieszkańców i sprawdza, jak wydarzenia sprzed 80 lat odbijają się w polityce, sztuce i relacjach między ludźmi.

Richland, the location of the Manhattan Project, still lives in the shadow of the atomic bomb; for some it is a symbol of US power, for others it is a source of shame. The director talks to three generations of Richland residents to see how the events of 80 years ago reflect in politics, art, and relationships.

ONLINE



KNH 2  
08.11  
18:45

## Z ostatniej chwili

Breaking the News

reż. Heather Courtney, Princess A. Hairston, Chelsea Hernandez, USA 2023, 99'

Historia narodzin serwisu medialnego The 19th\*, oddającego głos kobietom, mniejszościom i innym wykluczonym z amerykańskiego dyskursu. Opowieść o determinacji, nadziei, potrzebie niezależnego dziennikarstwa i kobietach, które na bieżąco dokumentują narodziny nowej, niekoniecznie lepszej Ameryki.

The origin story of The 19th\* media service that gives voice to women, ethnic minorities, the LGBTQ+ community and others excluded from American discourse. It is a story of determination, hope, the need for independent journalism, and women documenting the birth of a new, not necessarily better, America.

KNH 2  
10.11  
9:45



KNH 2  
08.11  
12:45

## Złamać gre

Break the Game

reż. Jane M. Wagner, USA 2023, 73'

Narcissa Wright osiągnęła sukces, przechodząc jedną z popularnych gier wideo w rekordowo krótkim czasie. Fani odwrócili się od niej, gdy ujawniła się jako osoba transpłciowa. Na domiar złego internetowe trolle zgłotały jej piekło. Czy Narcissie uda się uwolnić z macek cyberprzemocy?

Narcissa Wright was a world-record holding gamer. Fans turned their backs on her when she came out as transgender. Problems intensified by Internet trolls began. Will Narcissa be able to free herself from the tentacles of cyberbullying?

KNH 2  
10.11  
12:45

AMERICAN DOCS

# special docs

Maestra



**KNH 7**  
**08.11**  
**15:30**

## Carlos

reż. Rudy Valdez, USA 2023, 87'

Carlos Santana o sobie samym. Wybitny gitarzysta opowiada o swojej młodości, karierze, inspiracjach i pułapkach, jakie czyhały na młodego człowieka, który na przełomie lat 60. i 70. marzył o rockowej scenie. Monolog bohatera został uzupełniony niepublikowanymi wcześniej archiwaliami.

Carlos Santana in his own words. The groundbreaking guitarist expounds on his youth, career, inspirations, and the pitfalls awaiting a young man dreaming of rock stardom at the turn of the 1960s and 1970s. Santana's solo narrative is backed by never-before-seen archival footage.

**KNH 8**  
**10.11**  
**21:45**



**KNH 7**  
**08.11**  
**9:30**

## Czas na atom

Nuclear Now

reż. Oliver Stone, USA 2022, 105'

Oliver Stone jakiego nie znacie! Słynny amerykański twórca odwiedza pilnie strzeżone miejsca związane z energią nuklearną i próbuje znaleźć odpowiedź na pytanie, dlaczego w pewnym momencie historii odwróciliśmy się od atomu – i kto za to odpowiada.

Oliver Stone as you've never seen him before! The eminent American filmmaker visits the world's most closely guarded places related to nuclear power, trying to answer why, at some point, we eschewed atomic energy in favor of coal – and who is responsible.

**KNH 7**  
**12.11**  
**18:30**



KNH 7  
08.11  
12:30

## Film okresowy

KNH 4  
10.11  
9:30

Periodical

KNH 4  
12.11  
15:30

reż. Lina Plioplyte, USA 2023, 96'

Menstruacja przez stulecia należała do strefy tabu i często była traktowana jako coś nieczystego, a na pewno – wstydlwego. Lina Plioplyte w swoim znakomitym dokumencie wędruje przez kulturowo-społeczną historię tego kobiecego doświadczenia, przygląda mu się z wielu stron i stawia czoła stereotypom.

For centuries menstruation has been a taboo topic, often treated as something unclean and certainly shameful. Lina Plioplyte's excellent documentary winds through the cultural and social history of this female experience examining its many facets while exposing stereotypes.



KNH 7  
08.11  
18:30

## Lakotowie kontra Stany Zjednoczone

KNH 4  
12.11  
12:30

Lakota Nation vs. United States

reż. Jesse Short Bull, Laura Tomaselli, USA 2022, 120'

Poetycki dokument o trwającej blisko 200 lat walce Lakotów o prawa do Black Hills, miejsca świętego dla wielu Pierwszych Amerykanów. Spojrzenie na historię nienawiści i białej supremacji, których celem było zepchnięcie rdzennej ludności do rezerwatów i wyparcie jej losów z kart amerykańskiej historii.

A poetic documentary about the Lakota's nearly 200-year struggle for the rights to the Black Hills, a sacred place for many Indigenous Americans. A look at the history of hate and white supremacy leveraged to push indigenous people into reservations and erase their stories from the pages of American history.

ONLINE



KNH 7  
08.11  
21:30

## Joan Baez. Jestem szumem

KNH 8  
11.11  
15:45

Joan Baez I Am a Noise

reż. Miri Navasky, Maeve O'Boyle, Karen O'Connor, USA 2023, 113'

Twórczynie dokumentu o „pierwszej damie piosenki folkowej” opowiadają o politycznym zaangażowaniu Joan Baez, której życie upłynęło pod znakiem aktywizmu, i o cenie, jaką przyszło jej za to zapłacić. To także opowieść o wypartych wspomnieniach i głęboko skrywanym traumach artystki.

This documentary about the “first lady of folk” alternates between examining Joan Baez's social activism and the price she paid for it. It is also a story of repressed memories and deeply hidden traumas that marked her forever.



KNH 8  
10.11  
18:45 ★

## Maestra

KNH 8  
11.11  
12:45

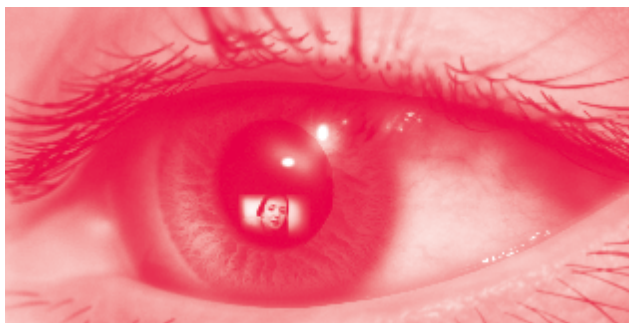
reż. Maggie Contreras, USA 2023, 88'

Maggie Contreras pokazuje organizowany w Paryżu konkurs dla dyrygentek La Maestra. W jej ujęciu nie jest to jednak miejsce zacieklej rywalizacji, lecz przestrzeń wspólnoty i jednoczącej uczestniczkich walki o zaistnienie w środowisku zdominowanym przez mężczyzn i patriarchalne układy.

Maggie Contreras shows the Parisian La Maestra competition for women conductors as not a place of fierce competition, but a space of community and unifying the participants in their struggle for existence in an environment dominated by men and patriarchal orders.

SPECIAL DOCS





KNH 8  
11.11  
21:45

## Obce ciało

Another Body

reż. Sophie Compton, Reuben Hamlyn, USA 2023, 80'

Millennium  
DOCS  
AGAINST  
GRAVITY  
FILM FESTIVAL

To twoja twarz, ale nie twoje ciało. Bez swojej zgody i wiedzy zostałam obsadzona w filmie porno... Taylor, podobnie jak całe rzesze kobiet, padła ofiarą techniki *deepfake*. Dokument pokazuje kryminalną historię poszukiwań winowajcy w przesiąkniętym mizoginią środowisku młodych geeków.

It's your face, but not your body. Without your consent and knowledge, you were cast in a porn film. Taylor, like many women, fell victim to deep fake technology. The documentary shows a crime story with a criminal hiding in the misogynistic environment of young geeks.



KNH 7  
07.11  
19:30

## W pogoni za W pogoni za Amy

Chasing Chasing Amy

reż. Sav Rodgers, USA 2023, 95'

KNH 8  
10.11  
13:15 ★

KNH 8  
11.11  
18:45 ★

Sav Rodgers podąża śladami swojej miłości z czasów nastoletnich – filmu *W pogoni za Amy* Kevin Smitha, na który spogląda z perspektywy historii kina niezależnego lat 90. Wspomina niechęć lesbijki publiczności i odpowiada na pytanie, co film znaczy dla dorosłego, transpctiowego twórcy dzisiaj.

Sav Rodgers follows in the footsteps of his teen-age enchantment, Kevin Smith's *Chasing Amy*. He takes the 1990s' independent cinema historical perspective and reminisces on the reluctance of lesbian audiences toward the film, endeavoring to find what the film currently means to an adult transgender filmmaker.

SPECIAL DOCS



KNH 8  
10.11  
16:15

## Valley Pride

reż. Lukas Marx, Niemcy, Austria 2023, 14'

w zestawie z / screened with  
Wspólna ziemia  
Common Ground

Valley Pride nie napawa dumą tych, którzy pracują w tej korporacji rolniczej – godzinami w upale opryskują, a później zbierają i wkładają w plastikowe torebki tysiące sałat. Jak trybiki wielkiej maszyny. Lukas Marx pokazuje okrucieństwo intensywnego rolnictwa, które niszczy środowisko, gospodarke i wykorzystuje pracowników.

Valley Pride doesn't make anyone who works there proud – they spray pesticides and pick lettuce for hours in the heat, like the cogs in a huge machine. Lukas Marx shows the cruelty of intensive agriculture, which destroys the environment, the economy, and exploits workers



KNH 8  
10.11  
16:15

## Wspólna ziemia

Common Ground

reż. Joshua Tickell, Rebecca Harrell Tickell, USA 2023, 102'

w zestawie z / screened with  
Valley Pride

Opowieść o tragicznych konsekwencjach współczesnej produkcji rolniczej, zarządzanej przez wielkie korporacje, która szkodzi konsumentom, rolnikom, środowisku i zwierzętom. Twórcy filmu przekonują, że system ten musi się zmienić, bo na szali jest bezpieczeństwo żywnościowe całego świata.

A story about the tragic consequences of the modern agricultural system employed by large corporations, which harms consumers, farmers, the environment and animals. The filmmakers argue that change must take place quickly, because food security around the world is at stake.

KNH 8  
11.11  
9:45

KNH 7  
12.11  
21:00



**kalendarz projekcji**  
screening schedule

# 7.11 wtorek tuesday

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1											18:30	<b>Dream Scenario / gala otwarcia</b> Dream Scenario / Opening Gala K. Borgli, USA 2023, 100'			
KNH4											19:00	<b>Letnie przesilenie</b> Summer Solstice N. Schamus, USA 2023, 81'			
KNH6											19:30	<b>Nigdy, rzadko, czasami, zawsze</b> Never Rarely Sometimes Always E. Hittman, UK, USA 2020, 101'			
KNH7											19:30	<b>W pogoni za W pogoni za Amy</b> Chasing Chasing Amy S. Rodgers, USA 2023, 95'			
KNH8											19:00	<b>Czas krwawego księżyc</b> Killers of the Flower Moon M. Scorsese, USA 2023, 206'			
KNH9											20:00	<b>Czasem myślę o umieraniu</b> Sometimes I Think About Dying R. Lambert, USA 2023, 91'			

- highlights
- festival favorites
- spectrum
- american docs
- special docs
- special screenings
- pomiędzy / in-between
- midnight indies
- sezon / in theaters
- Altman & Women
- american shorts
- Alex Ross Perry: retrospektywa / retrospective
- Adele Romanski: retrospektywa / retrospective
- Camille Billops & James Hatch: retrospektywa / retrospective
- ★ goście / guest
- ★ intro / dyskusja / talks

# 8.11 środa wednesday

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00			
KNH1						13:30	<b>Dziwne ścieżki życia</b> Strange Way of Life, 31' + wstęp / introduction by P. Almodóvar, 30'	15:30	<b>Przesilenie zimowe</b> The Holdovers A. Payne, USA 2023, 133'		18:30	<b>Priscilla</b> S. Coppola, USA, Włochy 2023, 113'		21:30	<b>Eileen</b> W. Oldroyd, USA 2023, 100'			
KNH2	09:45	<b>Przejścia</b> Passages I. Sachs, Francja 2023, 91'			12:45	<b>Złamać grę</b> Break the Game J. M. Wagner, USA 2023, 73'		15:45	<b>Gąsienica</b> Caterpillar L. Mandelup, USA 2023, 111'		18:45	<b>Z ostatniej chwili</b> Breaking the News, H. Courtney P. A. Hairston, C. Hernandez, USA 2023, 99'		21:45	<b>Król Węgier</b> King Coal, E. McMillion Sheldon USA 2023, 80'			
KNH3	10:00	<b>Brainwashed: seks, kamera, władza</b> Brainwashed: Sex-Camera-Power N. Menkes, USA 2022, 108'			13:00	<b>Ciche miejsce</b> Somewhere Quiet O. W. Lloyd, USA 2023, 102'		16:00	<b>Szczyt sezonu</b> Peak Season S. Kanter, H. Loevner, USA 2023, 83'		19:00	<b>Jak kamień w wodę</b> What Doesn't Float L. Balsler, USA 2023, 70'		22:00	<b>Cate to piękno i krew</b> All the Beauty and the Bloodshed L. Poitras, USA 2022, 121'			
KNH4	09:30	<b>Her Smell</b> A. R. Perry USA 2018, 136'		★	13:00	<b>Buta i ja</b> Frybread Face and Me B. Luther, USA 2023, 83'		15:30	<b>Polne drogi mają smak soli</b> All Dirt Roads Taste of Salt R. Jackson, USA 2023, 97'	★	18:30	<b>Portret rodzinny</b> Family Portrait L. Kerr, USA 2023, 73'		★	21:30	<b>Do ciebie, Philipie</b> Listen Up Philip A. R. Perry, USA 2014, 108'		
KNH5	10:00	<b>Tajemnice Silver Lake</b> Under the Silver Lake D. R. Mitchell, USA 2018, 139'		★	13:15	<b>Legendarne amerykańskie pidżama party</b> The Myth of the American Sleepover D. R. Mitchell, USA 2010, 96'	★	16:45	<b>Aftersun</b> C. Wells, UK, USA 2022, 96' + Adele Romanski masterclass		★		21:15	<b>Moonlight</b> B. Jenkins, USA 2016, 111'				
KNH6	10:00	<b>Dla Leslie</b> To Leslie M. Morris, USA 2022, 119'													21:00	<b>Asteroid City</b> W. Anderson, USA, Niemcy 2023, 105'		
KNH7	09:30	<b>Czas na atom</b> Nuclear Now O. Stone, USA 2022, 105'			12:30	<b>Film okresowy</b> Periodical L. Ploplyte, USA 2023, 96'			15:30	<b>Carlos</b> R. Valdez, USA 2023, 87'			18:30	<b>Lakotowie kontra Stany Zjednoczone</b> Lakota Nation vs. United States J. Short Bull, L. Tomaselli, USA 2022, 120'		21:30	<b>Joan Baez. Jestem szumem</b> Joan Baez I Am a Noise M. Navasky, M. O'Boyle, K. O'Connor USA 2023, 113'	
KNH8	09:45	<b>Czas krwawego księżyc</b> Killers of the Flower Moon M. Scorsese USA 2023, 206'					14:00	<b>Playland</b> G. West, USA 2023, 72'			16:45	<b>Cypher</b> C. Moukarbel, USA 2022, 79'		19:00	<b>Prêt-à-Porter</b> Ready to Wear (Prêt-à-Porter) R. Altman, USA 1994, 133'		22:30	<b>Spadające gwiazdy</b> Falling Stars G. Bienczycki, R. Karpala USA 2023, 80'
KNH9					13:00	<b>Czarnoksiężnik z Oz</b> The Wizard of Oz V. Fleming, USA 1939, 98'			16:00	<b>Opcja perska</b> The Persian Version M. Keshavarz, USA 2023, 107'			18:45	<b>The Sweet East</b> S. P. Williams, USA 2023, 104'		★	22:00	<b>Fancy Dance</b> E. Tremblay, USA 2023, 90'
KLUB PROZA WROCLAWSKI DOM LITERATURY											19:00	<b>Czytanie Ameryki</b> in Polish only Małga Działoszńska-Kossow: <i>San Francisco. Dziiki brzeg wolności i inne</i>						



# 9.11 czwartek thursday



	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1				12:30	<b>Dreamin' Wild</b> B. Pohlad, USA 2022, 111'		15:30	<b>Priscilla</b> S. Coppola, USA, Włochy 2023, 113'		18:30	<b>Pierwszy gol</b> Next Goal Wins T. Waititi, UK, USA 2023, 103'		21:30	<b>Dream Scenario</b> K. Borgli, USA 2023, 100'	
KNH2	09:45	<b>Poprzednie życie</b> Past Lives C. Song, USA 2022, 106'			12:45	<b>Czarna Barbie</b> Black Barbie: A Documentary L. Davis, USA 2023, 100'		15:45	<b>Nowi Amerykanie. Gra w rewolucję</b> The New Americans: Gaming a Revolution O. Timoner, USA 2023, 102'		18:45	<b>Richland</b> I. Lusztig, USA 2023, 93'		21:45	<b>Gąsienica</b> Caterpillar L. Mandelup, USA 2023, 111'
KNH3	10:00	<b>Aftersun</b> C. Wells, UK, USA 2022, 96'			13:00	<b>Obrazy</b> Images R. Altman, UK 1972, 104'		16:00	<b>Wróć, Jimmy Deanie</b> Come Back to the 5 & Dime Jimmy Dean Jimmy Dean, R. Altman, USA 1982, 109'		19:00	<b>W oddali</b> Mountains M. Sorelle, USA 2023, 95'		21:30	<b>Gdyby ulica Beale umiała mówić</b> If Beale Street Could Talk B. Jenkins, USA 2018, 119'
KNH4	09:30	<b>Letnie przesilenie</b> Summer Solstice N. Schamus, USA 2023, 81'		12:30	<b>Ty i ja</b> You & I S. Shelton, USA 2023, 83'		15:30	<b>LaRoy</b> S. Atkinson, USA 2023, 112'		18:30	<b>Glut</b> Booger M. Dauterman, USA 2023, 78'		21:15	<b>Reality</b> T. Satter, USA 2023, 85'	
KNH5	09:45	<b>Złote wyjście</b> Golden Exits A. R. Perry, USA 2017, 94'		12:45	<b>Paleta barw</b> The Color Wheel A. R. Perry, USA 2011, 83'		15:45	<b>Alex Ross Perry: dokumenty i teledyski</b> Alex Ross Perry: documentaries and music videos, 140'		19:00	<b>Alex Ross Perry: Masterclass i pokaz-niespodzianka</b> Alex Ross Perry: Masterclass & Secret screening, 120'		21:45	<b>Her Smell</b> A. R. Perry, USA 2018, 136'	
KNH6											19:30	<b>Suzanne, Suzanne</b> C. Billips, J. Hatch, USA 1982, 27'		22:00	<b>Kiepski Carter</b> Lousy Carter B. Byington, USA 2023, 75'
KNH7	10:15	<b>Cora Bora</b> H. P. Utt, USA 2023, 92'		12:30	<b>Córka Starlingów</b> The Starling Girl L. Parmet, USA 2023, 116'		15:30	<b>Szczyt sezonu</b> Peak Season S. Kanter, H. Loewner, USA 2023, 83'		18:30	<b>Lepiej później niż wcale</b> Late Bloomers L. Steen, USA 2023, 93'		21:30	<b>Krew w piach</b> Blood for Dust R. Blackhurst, USA 2023, 98'	
KNH8	10:00	<b>Niebiańskie dni</b> Days of Heaven T. Malick, USA 1978, 94'		12:45	<b>American Shorts</b> różni / various, 89'		15:45	<b>Opcja perska</b> The Persian Version M. Keshavarz, USA 2023, 107'		18:45	<b>I co dalej?</b> Gasoline Rainbow B. Ross IV, T. Ross, USA 2023, 108'		21:15	<b>Spadające gwiazdy</b> Falling Stars G. Biencyzcki, R. Karpala, USA 2023, 80'	
KNH9				13:00	<b>The Sweet East</b> S. P. Williams, USA 2023, 104'		16:00	<b>Żarty się skończyły</b> I Used to Be Funny A. Pankiw, Kanada 2023, 105'		19:00	<b>Czasem myślę o umieraniu</b> Sometimes I Think About Dying R. Lambert, USA 2023, 91'		22:00	<b>Brutalna szczerzość</b> You Hurt My Feelings N. Holofcener, USA 2023, 93'	
KLUB PROZA WROCLAWSKI DOM LITERATURY										19:00	<b>Czytanie Ameryki</b> in Polish only Ewa Winnicka: <i>Greenpoint. Kroniki Małej Polski</i> i inne				

# 10.11 piątek friday



	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1					13:00	<b>Dream Scenario</b> K. Borgli, USA 2023, 100'		16:00	<b>Pamięć</b> Memory M. Franco, Meksyk, USA, Chile 2023, 100'		19:00	<b>Dziwne ścieżki życia</b> Strange Way of Life, 31' + wstęp / introduction by P. Almodovar, 30'		21:00	<b>Przesilenie zimowe</b> The Holdovers A. Payne, USA 2023, 133'
KNH2	09:45	<b>Z ostatniej chwili</b> Breaking the News, H. Courtney P. A. Hairston, C. Hernandez, USA 2023, 99'		12:45	<b>Złamać grę</b> Break the Game, J. M. Wagner USA 2023, 73' + dyskusja panelowa		15:45	<b>Przeciw wszystkim wrogom</b> Against All Enemies C. Sadoff, USA 2023, 106'		19:00	<b>Nowi Amerykanie. Gra w rewolucję</b> The New Americans: Gaming a Revolution O. Timoner, USA 2023, 102'		21:45	<b>Czarna Barbie</b> Black Barbie: A Documentary L. Davis, USA 2023, 100'	
KNH3	10:00	<b>W oddali</b> Mountains M. Sorelle, USA 2023, 95'		13:00	<b>Portret rodzinny</b> Family Portrait L. Herr, USA 2023, 73'		16:00	<b>Earth Mama</b> S. Leaf, USA 2023, 97'		19:15	<b>Cora Bora</b> H. P. Utt, USA 2023, 92'		22:00	<b>Byli mężowie</b> Ex-Husbands N. Pritzker, USA 2023, 98'	
KNH4	09:30	<b>Film okresowy</b> Periodical L. Pioplyte, USA 2023, 96'		12:30	<b>Jak kamień w wodę</b> What Doesn't Float L. Balsler, USA 2023, 70'		15:30	<b>Córka Starlingów</b> The Starling Girl L. Parmet, USA 2023, 116'		18:30	<b>Ciche miejsce</b> Somewhere Quiet O. W. Lloyd, USA 2023, 102'		21:00	<b>Crookedfinger</b> J. Cortlund, J. Halperin, USA 2023, 91'	
KNH5	09:30	<b>Wieloryb</b> The Whale D. Aronofsky, USA 2022, 117'		12:00	<b>Ów chłodny dzień w parku</b> That Cold Day in the Park R. Altman, USA, Kanada 1969, 103'		15:00	<b>Prêt-à-Porter</b> Ready to Wear (Prêt-à-Porter) R. Altman, USA 1994, 133'		18:30	<b>Dzień weselny</b> A Wedding R. Altman, USA 1978, 125'		21:45	<b>Niebezpieczny kochanek</b> Cat Person S. Fogel, USA, Francja 2023, 118'	
KNH6	10:00	<b>Do ciebie, Philippe</b> Listen Up Philip A. R. Perry, USA 2014, 108'		13:00	<b>Królowa Ziemi</b> Queen of Earth A. R. Perry, USA 2015, 90'		16:00	<b>Złote wyjście</b> Golden Exits A. R. Perry, USA 2017, 94'		19:00	<b>Wzëmę pani torby, Take Your Bags, C. Billips, USA 1998, 11'</b> <b>Butik KKK to nie żadne wsioki, The KKK Boutique Ain't Just Rednecks, C. Billips, J. Hatch, USA 1994, 78'</b>		22:00	<b>Aftersun</b> C. Wells, UK, USA 2022, 96'	
KNH7	09:30	<b>Bo się boi</b> Beau Is Afraid A. Aster, USA, UK, Finlandia, Kanada 2023, 179'		13:15	<b>Brutalna szczerzość</b> You Hurt My Feelings N. Holofcener, USA 2023, 93'		15:30	<b>LaRoy</b> S. Atkinson, USA 2023, 112'		18:30	<b>Niebiańskie dni</b> Days of Heaven T. Malick, USA 1978, 94'		21:00	<b>Tár</b> T. Field, USA 2022, 158'	
KNH8	09:00	<b>Czas krwawego księżycza</b> Killers of the Flower Moon M. Scorsese, USA 2023, 206'		13:15	<b>W pogoni za W pogoni za Amy</b> Chasing Chasing Amy S. Rodgers, USA 2023, 95'		16:15	<b>Wspólna ziemia, Common Ground, J. Tickell, R. H. Tickell, USA 2023, 102' + Valley Pride, L. Marx, Austria, Niemcy 2023, 14'</b>		18:45	<b>Maestra</b> M. Contreras, USA 2023, 88'		21:45	<b>Carlos</b> R. Valdez, USA 2023, 87'	
KNH9				13:00	<b>Fancy Dance</b> E. Tremblay, USA 2023, 90'		16:00	<b>Czasem myślę o umieraniu</b> Sometimes I Think About Dying R. Lambert, USA 2023, 91'		19:30	<b>Return to Reason</b> M. Ray, Francja 2023, 70'		21:30	<b>Dreamin' Wild</b> B. Pohlad, USA 2022, 111'	
KLUB PROZA WROCLAWSKI DOM LITERATURY										19:00	<b>Czytanie Ameryki</b> in Polish only Piotr Jagielski: <i>Grunge. Bękarty z Seattle</i>				

# 11.11 sobota saturday

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1	09:30	<b>Dreamin' Wild</b> B. Pohlad, USA 2022, 111'		12:30	<b>Eileen</b> W. Oldroyd, USA 2023, 100'		15:30	<b>Pierwszy gol</b> Next Goal Wins T. Waititi, UK, USA 2023, 103'		18:30	<b>Przesilenie zimowe</b> The Holdovers A. Payne, USA 2023, 133'		21:30	<b>Priscilla</b> S. Coppola, USA, Wtochy 2023, 113'	
KNH2	09:45	<b>Król Węgiel</b> King Coal E. McMillion Sheldon, USA 2023, 80'	★ ★	12:30	<b>Przeciw wszystkim wrogom</b> Against All Enemies C. Sadoff, USA 2023, 106' + dyskusja z panelowa		16:00	<b>Richland</b> I. Lusztig, USA 2023, 93'	★	19:00	<b>Poprzednie życie</b> Past Lives C. Song, USA 2022, 106'		21:45	<b>Przejęcia</b> Passages I. Sachs, Francja 2023, 91'	
KNH3	10:00	<b>Krew w piach</b> Blood for Dust R. Blackhurst, USA 2023, 98'		13:00	<b>Gdyby ulica Beale umiała mówić</b> If Beale Street Could Talk B. Jenkins, USA 2018, 119'	★	16:15	<b>Lekcje języka</b> Language Lessons N. Morales, USA 2021, 91'	★	19:00	<b>Moonlight</b> B. Jenkins, USA 2016, 111'		22:00	<b>Nigdy, rzadko, czasami, zawsze</b> Never Rarely Sometimes Always E. Hittman, UK, USA 2020, 101'	
KNH4	10:00	<b>Buta i ja</b> Frybread Face and Me B. Luther, USA 2023, 83'		12:30	<b>Earth Mama</b> S. Leaf, USA 2023, 97'		15:30	<b>Ty i ja</b> You & I S. Shelton, USA 2023, 83'	★	18:30	<b>Mistrz wagi piórkowej</b> The Featherweight R. Kolodny, USA 2023, 99'	★	21:30	<b>Glut</b> Booger M. Dauterman, USA 2023, 78'	★
KNH5	09:45	<b>Kto zabił ciotkę Cookie?</b> Cookie's Fortune R. Altman, USA 1999, 118'		12:45	<b>Crookedfinger</b> J. Cortlund, J. Halperin, USA 2023, 91'	★	15:45	<b>Trzy kobiety</b> 3 Women R. Altman, USA 1977, 124'	★	18:45	<b>Ów chłodny dzień w parku</b> That Cold Day in the Park R. Altman, USA, Kanada 1969, 103'	★	21:45	<b>Obrazy</b> Images R. Altman, UK 1972, 104'	
KNH6		11:00	Spotkanie ze słuchaczami Podkastu amerykańskiego	13:00	<b>Starsze kobiety i miłość</b> Older Women and Love, C. Billups, J. Hatch, USA 1987, 26' + <b>Sznur peret</b> , A String of Pearls C. Billups, J. Hatch, USA 2002, 56'	★	16:00	<b>Szef</b> Chef, J. Favreau, USA 2014, 110' + prezentacja DeliciaoUS	★	19:00	<b>Paleta barw</b> The Color Wheel A. Perry, USA 2011, 83'		21:00	<b>Alex Ross Perry: dokumenty i teledyski</b> Alex Ross Perry: documentaries and music videos, 140'	
KNH7	09:15	<b>Tár</b> T. Field, USA 2022, 158'		12:30	<b>Lepiej później niż wcale</b> Late Bloomers L. Steen, USA 2023, 93'	★	15:30	<b>Polne drogi mają smak soli</b> All Dirt Roads Taste of Salt R. Jackson, USA 2023, 97'	★	18:30	<b>Żarty się skończyły</b> I Used to Be Funny A. Pankiw, Kanada 2023, 105'		21:30	<b>Niebezpieczny Kochanek</b> Cat Person S. Fogel, USA, Francja 2023, 118'	
KNH8	09:45	<b>Wspólna ziemia</b> , Common Ground J. Tickell, R. H. Tickell, USA 2023, 102' + <b>Valley Pride</b> , L. Marx Austria, Niemcy 2023, 14'		12:45	<b>Maestra</b> M. Contreras, USA 2023, 88'		15:45	<b>Joan Baez. Jestem szumem</b> Joan Baez I Am A Noise, M. Navasky M. O'Boyle, K. O'Connor, USA 2023, 113'		18:45	<b>W pogoni za W pogoni za Amy</b> Chasing Chasing Amy S. Rodgers, USA 2023, 95'	★	21:45	<b>Obce ciało</b> Another Body, S. Compton, R. Hamlyn, UK, USA 2023, 80'	
KNH9	10:00	<b>Czarnoksiężnik z Oz</b> The Wizard of Oz V. Fleming, USA 1939, 98'	★	13:00	<b>Pamięć</b> Memory M. Franco, Meksyk, USA, Chile 2023, 100'		16:00	<b>Return to Reason</b> M. Ray, Francja 2023, 70'	★	19:00	<b>Pod kopułą</b> Biosphere M. Esllyn, USA 2022, 106'	★	22:00	<b>Manodrom</b> Manodrome J. Trenpove, UK, USA 2023, 95'	
KLUB PROZA WROCLAWSKI DOM LITERATURY										19:00	<b>Czytanie Ameryki</b> in Polish only Piotr Tarczyński: <i>Rozkład. O niedemokracji w Ameryce</i>				

# 12.11 niedziela sunday

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1		10:00	<b>Pierwszy gol</b> Next Goal Wins T. Waititi, UK, USA 2023, 103'		13:00	<b>Pamięć</b> Memory M. Franco, Meksyk, USA, Chile 2023, 100'		18:00	<b>Pamięć / gala zamknięcia</b> Memory / closing ceremony and awards gala M. Franco, Meksyk, USA, Chile 2023, 100'						
KNH2	09:45	<b>Poprzednie życie</b> Past Lives C. Song, USA 2022, 106'		12:45	<b>Legendarne amerykańskie pidżamy</b> The Myth of the American Sleepover D. R. Mitchell, USA 2010, 96'	★	15:45	<b>Tajemnice Silver Lake</b> Under the Silver Lake D. R. Mitchell, USA 2018, 139'		18:30	<b>Przejęcia</b> Passages I. Sachs, Francja 2023, 91'		21:00	<b>Film nagrodzony w konkursie American Docs</b> American Docs Competition Awarded Film	
KNH3	10:00	<b>Lekcje języka</b> Language Lessons N. Morales, USA 2021, 91'	★	13:00	<b>Królowa Ziemi</b> Queen of Earth A. R. Perry, USA 2015, 90'		16:00	<b>American Shorts</b> różni / various, 89'		19:00	<b>Brainwashed: seks, kamera, władza</b> Brainwashed: Sex-Camera-Power N. Menkes, USA 2022, 108'		21:30	<b>Film nagrodzony w konkursie Spectrum</b> Spectrum Competition Awarded Film	
KNH4	09:30	<b>Asteroid City</b> W. Anderson, USA, Niemcy 2023, 105'		12:30	<b>Lakotowie kontra Stany Zjednoczone</b> Lakota Nation vs. United States J. Short Bull, L. Tomasselli, USA 2022, 120'		15:30	<b>Film okresowy</b> Periodical L. Pioplyte, USA 2023, 96'		18:00	<b>Całe to piękno i krew</b> All the Beauty and the Bloodshed L. Poitras, USA 2022, 121'		20:45	<b>Bo się boi</b> Beau Is Afraid A. Aster, USA, UK, Finlandia, Kanada 2023, 179'	
KNH5	09:45	<b>Dzień weselny</b> A Wedding, R. Altman, USA 1978, 125'		12:45	<b>Trzy kobiety</b> 3 Women R. Altman, USA 1977, 124'	★	15:45	<b>Wróć, Jimmy Deanie</b> Come Back to the 5 & Dime Jimmy Dean Jimmy Dean, R. Altman, USA 1982, 109'	★	18:45	<b>Kto zabił ciotkę Cookie?</b> Cookie's Fortune R. Altman, USA 1999, 118'		21:45	<b>Wieloryb</b> The Whale D. Aronofsky, USA 2022, 117'	
KNH6	10:00	<b>Nigdy, rzadko, czasami, zawsze</b> Never Rarely Sometimes Always E. Hittman, UK, USA 2020, 101'		13:00	<b>Wezme pani torby</b> Take Your Bags, C. Billups, USA 1998, 11' + <b>Butik KKK to nie żadne wariacki</b> The KKK Boutique Ain't Just Rednecks C. Billups, J. Hatch, USA 1994, 78'	★	15:30	<b>Suzanne, Suzanne</b> C. Billups, J. Hatch, USA 1982, 27' + <b>Odnałazć Chryste</b> , Finding Christa C. Billups, J. Hatch, USA 1991, 55'	★	18:00	<b>Starsze kobiety i miłość</b> Older Women and Love, C. Billups, J. Hatch USA 1987, 26' + <b>Sznur peret</b> , A String of Pearls, C. Billups, J. Hatch, USA 2002, 56'		21:00	<b>Dla Leslie</b> To Leslie M. Morris, USA 2022, 119'	
KNH7	09:30	<b>Reality</b> T. Satter, USA 2023, 85'		12:30	<b>Byli mężowie</b> Ex-Husbands N. Pritzker, USA 2023, 98'		15:30	<b>Manodrom</b> Manodrome J. Trenpove, UK, USA 2023, 95'		18:30	<b>Czas na atom</b> Nuclear Now O. Stone, USA 2022, 105'		21:00	<b>Wspólna ziemia</b> , Common Ground J. Tickell, R. H. Tickell, USA 2023, 102' + <b>Valley Pride</b> , L. Marx Austria, Niemcy 2023, 14'	
KNH8	09:45	<b>I co dalej?</b> Gasoline Rainbow B. Ross IV, T. Ross, USA 2023, 108'		13:00	<b>Mistrz wagi piórkowej</b> The Featherweight R. Kolodny, USA 2023, 99'	★	15:45	<b>Cypher</b> C. Moukarbel, USA 2022, 79'		18:00	<b>Playland</b> G. West, USA 2023, 72'		20:00	<b>Czas krwawego księżyc</b> Killers of the Flower Moon M. Scorsese, USA 2023, 206'	
KNH9	10:00	<b>Dream Scenario</b> K. Borgli, USA 2023, 100'		12:45	<b>Eileen</b> W. Oldroyd, USA 2023, 100'		15:30	<b>Dziwna ścieżka życia</b> Strange Way of Life, 31' + wstęp / introduction by P. Almodovar, 30'	17:30	<b>Kiepski Carter</b> Lousy Carter B. Byington, USA 2023, 75'		20:15	<b>Fancy Dance</b> E. Tremblay, USA 2023, 90'		

# american shorts

zestaw przygotowany we współpracy z Festiwałem CINEMAFORUM w Warszawie  
selection prepared in cooperation with Warsaw's CINEMAFORUM Festival

>>>CINE  
>>>>MA  
>>>>FOR  
>>>>UM

**KNH 8**  
**09.11**  
**12:45**  
**KNH 3**  
**12.11**  
**16:00**

Nikt tak jak amerykańscy filmowcy nie korzysta z kina gatunków, by uchwycić puls współczesności. Dowodem niech będą filmy z sekcji American Shorts – ich autorzy i autorki pochyłają się nad patologiami amerykańskiej służby zdrowia, systemowym rasizmem czy przemocą seksualną, a przy okazji biegle operują konwencjami czarnej komedii, dramatu społecznego i thrillera. To filmy żywe, energiczne, zrobione z nerwem i wyczuciem, których mogliby pozazdrościć znacznie bardziej doświadczeni reżyserzy.

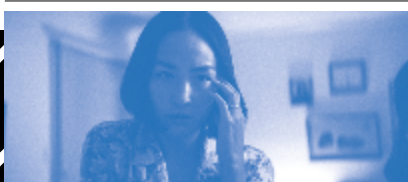
Nobody uses genre cinema to capture the pulse of modernity like American filmmakers. The American Shorts section is proof; the directors examine the pathologies of the American health service, systemic racism and sexual violence, and at the same time they are fluent in the conventions of dramedy, social drama and thriller. These films are vivid, energetic, made with the kind of verve and emotion to be envied by much more experienced directors.



## Koniec dynastii

Closing Dynasty

reż. Lloyd Lee Choi, USA 2023, 17'



## Przełom

The Breakthrough

reż. Daniel Sinclair, USA 2023, 14'



## Bezkresne morze

Endless Sea

reż. Sam Shainberg, USA 2022, 19'



## Sama sobie

In The Flesh

reż. Daphne Gardner, USA 2022, 13'



## Urlop

The Vacation

reż. Jarreau Carrillo, USA 2022, 10'



## Chcę do domu

Take Me Home

reż. Liz Sargent, USA 2023, 16'



# Kobiety Altmana

## Altman & Women



KNH 5  
10.11  
★ 12:00

### Ów chłodny dzień w parku

That Cold Day in the Park

reż. Robert Altman, USA, Kanada 1969, 103'

Opowieść o spotkaniu bogatej i samotnej Frances z młodym hipisem. W deszczowy wieczór bohaterka zaprasza chłopaka do luksusowego apartamentu, karmi, obsypuje prezentami, więzi. Młodzieniec przejmując kontrolę nad kobietą, godząc się na grę pozorów, co prowadzi do tragedii.

Wealthy and lonely Frances meets a young hippie. On a rainy evening, she invites him to her luxurious apartment, takes care of him, showers him with gifts and all but imprisons him. But the young man takes control, plays her game of appearances, all of which leads to tragedy.



KNH 3  
09.11  
13:00 ★

### Obrazy

Images

reż. Robert Altman, Wielka Brytania 1972, 104'

Znakomita anatomia obłądki. Gdy Cathryn wpada w histerię z powodu prześladowających ją ornamów, mąż-biznesmen decyduje się zabrać ją do górskiego domku z czasów jej dzieciństwa. Tam stan bohaterki z każdym dniem się pogarsza: otoczona przez napastliwych mężczyzn, nie może odróżnić jawy od halucynacji.

In an excellent dissection of insanity, when Cathryn grows hysterical about haunting delusions, her businessman husband seeks a remedy in a mountain cabin from her childhood. There, her condition only deteriorates: surrounded by harassing men, she ceases to distinguish between reality and hallucination.

KNH 5  
11.11  
21:45



KNH 5  
11.11  
★ 18:45

ONLINE

reż. Robert Altman, USA, Kanada 1969, 103'



KNH 5  
11.11  
15:45 ★

### Trzy kobiety

3 Women

reż. Robert Altman, USA 1977, 124'

Trzy kobiety uwikłane w społeczne konwenanse. Młodziutka Pinky, lokalna mitomanka Millie i milcząca artystka-feministka Willie – tworzą w miasteczku na pustyni groteskową wersję rodziny pozbawionej mężczyzn. Jedno z największych arcydzieł Altmana.

In a desert town, young Pinky, local mythomaniac Millie, and silent feminist artist Willie – three women dominated by social conventions – form a grotesque version of a manless family. This gave rise to one of Altman's greatest masterpieces.

KNH 5  
12.11  
12:45

KNH 5  
10.11  
18:30



KNH 5  
12.11  
9:45

## Dzień weselny

A Wedding

reż. Robert Altman, USA 1978, 125'

Na weselu spotykają się dwie rodziny – nowobogacka, nieokrzesana z Południa i arystokratyczna, choć popadająca w długą z Północy. Pełen ironii, tragizmu i obyczajowych obserwacji film będący niezrównanym opisem hipokryzji. Pojawia się w nim aż 48 bohaterów z sędziwą Lillian Gish na czele.

When two families meet at a wedding – a Southern nouveau-riche uncouth clan with Northern though impoverished aristocrats – it makes for a film full of irony, tragedy, moral observations, and, ultimately, an unparalleled description of hypocrisy. It features 48 characters including the veteran icon Lillian Gish.



KNH 3  
09.11  
16:00



KNH 5  
12.11  
15:45

## Wróć, Jimmy Deanie

Come Back to the 5 & Dime, Jimmy Dean, Jimmy Dean

reż. Robert Altman, USA 1982, 109'

W teksańskim miasteczku spotyka się kilka kobiet – niegdyś członkiń fanklubu Jamesa Deana. Każdej z nich życie potoczyło się inaczej, niż oczekiwały, ale żadna nie może zapomnieć krótkiego spotkania z idolem. W tym filmie Altman po raz pierwszy wprowadził wątki LGBTQ i dokonat pogłębianej analizy show-biznesu.

Several women, previously members of James Dean's fan club, meet in a Texas town. Each had a different life than she expected, although none can forget their brief encounter with their favorite star. Altman introduces LGBTQ themes to cinema along with an in-depth analysis of show business.



KNH 8  
08.11  
19:00



## Prêt-à-Porter

Ready to Wear (Prêt-à-Porter)

reż. Robert Altman, USA 1994, 133'

*Prêt-à-porter* należy do najbardziej gwiazdorskich filmów Altmana. W Paryżu rozpoczyna się coroczny festiwal domów mody, na który zjeżdżają najstynniejsi projektanci, modelki, handlowcy i fotoreporterzy. Już pierwszego dnia niespodziewanie umiera prezes całego syndykatu, a policja podejrzewa morderstwo.

*Prêt-à-porter* is one of Altman's most star-studded films. In Paris, the annual fashion weeks begins, attended by the most famous designers, models, buyers, and photographers. The president of the entire syndicate unexpectedly dies on the first day and the police suspect a murder.



KNH 5  
10.11  
15:00



ALTMAN & WOMEN

KNH 5  
11.11  
9:45

## Kto zabił ciotkę Cookie?

Cookie's Fortune

reż. Robert Altman, USA 1999, 118'

Gdy bogata wdowa Cookie odbiera sobie życie, jej siostrzenica Camille, chcąc ukryć „hańbę samobójstwa”, pozoruje zabójstwo. Okazuje się, że wszyscy jej wierzą, a ona sama staje się główną podejrzaną... To jeden z najbardziej zabawnych filmów Altmana.

When the wealthy widow Cookie decides to take her own life, her niece Camille, wanting to hide the shame of suicide, simulates a murder. Unfortunately, everyone believes her, and she becomes the leading suspect. This is one of Altman's funniest films.

KNH 5  
12.11  
18:45

ONLINE



# retrospektywa: Camille Billops & James Hatch retrospective



KNH 6  
09.11  
19:30

## Suzanne, Suzanne

w zestawie z / screened with  
Odnaleźć Christe  
Finding Christa

KNH 6  
12.11  
15:30

reż. Camille Billops, James Hatch, USA 1982, 27'

Portret siostrzenicy Camille Billops, uzależnionej od narkotyków córki, siostry i matki. Co pchnęło Suzanne w objęcia heroiny? Nie jest to film o współzależności, ale o tym, jak miłość tragicznie łączy się z gniewem, śmierć z ulgą, a przemoc wpisana jest w strukturę społeczną.

A portrait of Camille Billops's niece, a woman suffering from drug-addiction who is also trying to be a good daughter, sister, and mother. Billops focuses on the pathway to addiction, codependency, and how violence is inscribed in the social structure.



KNH 6  
11.11  
13:00

## Starsze kobiety i miłość

w zestawie z / screened with  
Sznur perł  
A Sting of Pearls

KNH 6  
12.11  
18:00

Older Women and Love

reż. Camille Billops, James Hatch, USA 1987, 26'

Bohaterkami tego filmu są kobiety żyjące z młodszymi mężczyznami. Kochają swoje ciała, sport, modę, sztukę, spotkania towarzyskie. Kamera podpatruje je, gdy z humorem i satysfakcją plotkują o życiu erotycznym. Jest wśród nich Camille Billops w charakterystycznym makijażu i jej dorosta córka Christa.

The protagonists of this film are women living with younger men. They love their bodies, sports, fashion, art, and social gatherings. The camera watches them as they gossip about sex lives with humor and satisfaction. They include Camille Billops, in distinctive makeup, along with her adult daughter Christa.





KNH 6  
09.11  
19:30



KNH 6  
12.11  
15:30



ONLINE

## Odnaleźć Christę

Finding Christa

reż. Camille Billops, James Hatch, USA 1994, 55'

Christa, oddana w dzieciństwie do adopcji, odnalazła po latach Camille, swoją matkę. Co stało na przeszkodzie, by Camille wychowywała córeczkę? Nagrodzony na Sundance w 1992 roku dokument jest udaną próbą odbudowania przerwanej relacji. Emocjonalną mozaikę tworzą zdjęcia, *home movies* i wywiady z krewnymi.

Christa, who was put up for adoption as a child, finds Camille, her birth mother, years later. What prevented Camille from raising a daughter? Awarded at Sundance in 1992, the documentary is an attempt to rebuild a broken relationship. The emotional mosaic uses photos, home movies and interviews with relatives.



KNH 6  
10.11  
19:00



KNH 6  
12.11  
13:00



ONLINE

## Butik KKK to nie żadne wsioki

The KKK Boutique Ain't Just Rednecks

reż. Camille Billops, James Hatch, USA 1994, 78'

Billops i Hatch, czarna artystka i biały wykładowca, zapraszają na show o rasizmie. Zaplanowali dziewięć satyrycznych stacji wiodących przez kolejne kręgi piekła. KKK to skrót od Ku Klux Klanu, ale rasiści występują we wszystkich środowiskach, a rasizm uderza w Afroamerykanów, Azjatów, Żydów, Latynosów i... białych.

Billops, a black artist and Hatch, a white lecturer, invite you to a show about racism. They planned nine satirical stations leading through the successive circles of hell. The KKK stands for the Ku Klux Klan, but racists exist in all walks of life, and racism strikes at African-Americans, Asians, Jews, Latinos, and... whites.

w zestawie z / screened with  
Suzanne, Suzanne



KNH 6  
10.11  
19:00



## Wezmę pani torby

Take Your Bags

reż. Camille Billops, USA 1998, 11'

Billops opowiada wnukowi, co stało się z rzeczami, które zabrali ze sobą niewolnicy transportowani z Afryki do Ameryki. Oficer witał ich słowami: *Wezmę pani/pana torby*, z zapewnieniem, że dobytek zostanie im zwrócony na miejscu. Tymczasem obrazki, mapy i maski trafiły do muzeów.

Billops tells her grandson what happened to the things that slaves transported from Africa to America took with them. An officer greeted them with the words: *I will take your bag*, with the assurance that the belongings will be returned to them on the spot. Meanwhile, pictures, maps and masks ended up in museums.

w zestawie z / screened with  
Butik KKK to nie żadne wsioki  
The KKK Boutique Ain't Just aRednecks

KNH 6  
12.11  
13:00



KNH 6  
11.11  
13:00



## Sznur pereł

A String of Pearls

reż. Camille Billops, James Hatch, USA 2002, 56'

Dokument pokazujący przemiany męskości i ojcostwa w cieniu bezrobocia, whiskey i rasizmu. Billops i Hatch przyglądają się czarnym mężczyznom na starych fotografiach, w *home movies* i filmach sprzed lat. Materiał historyczny uzupełniają współczesnymi wywiadami z ojcami, wujkami, synami, wnukami i kuzynami.

A documentary showing the transformation of masculinity and fatherhood in the shadow of unemployment, whiskey and racism. Directors look at black men in old photographs and home movies. They supplement the historical footage using contemporary interviews with fathers, uncles, sons, grandchildren and cousins.

w zestawie z / screened with  
Starsze kobiety i miłość  
Older Women and Love

KNH 6  
12.11  
18:00

ONLINE

BILLOPS & HATCH

# indie star award Adele Romanski

credit photo @ JIMA



KNH 5  
08.11  
13:15 ★

KNH 2  
12.11  
12:45 ★

## Legendarne amerykańskie pidżama party

The Myth of the American Sleepover

reż. David Robert Mitchell, USA 2010, 97'

David Robert Mitchell (*Coś za mną chodzi*, *Tajemnice Silver Lake*) w swoim pokazanym w Cannes debiucie wykorzystuje ikoniczny w amerykańskim kinie motyw pidżama party, by opowiedzieć o dojrzewaniu i odkrywaniu siebie. Czwooro młodych ludzi z Detroit przeżyje zwariowaną noc, która da im przedsmak prawdziwego życia.

In his first feature that premiered in Cannes, David Robert Mitchell (*It Follows*, *Under the Silver Lake*) tells a coming-of-age and self-discovery story through a motif iconic for the American culture, a sleepover. Four Detroit teenagers experience a wild night may offer them a taste of real life.





KNH 5  
08.11  
★ 21:15

KNH 3  
11.11  
★ 19:00

## Moonlight

reż. Barry Jenkins, USA 2016, 111'

Chiron mieszka w nieciekawym zakątku Florydy, gdzie prym wiodą szkolne łobuziaki, handlarze narkotyków i uliczne gangi. Chłopak nie ma w starciu z nimi żadnych szans. Zda sobie jednak sprawę z tego, że prawdziwa walka to ta wewnętrzna – z uczuciem do najbliższego, jednego kolegi. Film otrzymał trzy Oscary.

Chiron lives in a seedy part of Florida, where school bullies, drug dealers, and street gangs rule. He doesn't stand a chance against them. However, he soon realizes that the real struggle is internal, with feelings for his closest and only friend. The film received three Academy Awards.



KNH 3  
09.11  
★ 21:30

KNH 3  
11.11  
★ 13:00

## Gdyby ulica Beale mogła mówić

If Beale Street Could Talk

reż. Barry Jenkins, USA 2018, 119'

Barry Jenkins, zdobywca Oscara za *Moonlight*, opowiada o najsłabszych tematach: o rasizmie, przemocy i niesprawiedliwości, przechadzając się ulicami Harlemu lat 70. Oparta na książce Jamesa Baldwina historia mężczyzny oskarżonego o zbrodnię, której nie popełnił, zamienia się w nastrojowy melodramat.

Barry Jenkins, Academy Award-winner for *Moonlight*, in a movie based on the book by James Baldwin, talks about the most painful topics: race, violence, and injustice. Set in Harlem in the 1970s, the story of a man accused of a crime he did not commit turns into an atmospheric melodrama.



KNH 5  
08.11  
★ 10:00

KNH 2  
12.11  
★ 15:45

## Tajemnice Silver Lake

Under the Silver Lake

reż. David Robert Mitchell, USA 2018, 139'

Podążajcie za Samem, najpierw tropiącym dziewczynę, a później wszechświatowy spisek, na którego ślad naprowadzają go hollywoodzkie filmy i lokacje, piosenki, komiksowe mapy. Piekielnie zawiłe, a zarazem genialnie proste dzieło o popkulturowej nerwicy natręctw.

Follow Sam, who at first is trying to find a girl, only to discover a worldwide conspiracy involving cult movies, Hollywood locations, old songs and maps in comic books. This is a fiendishly convoluted and at the same time brilliantly simple work on pop-cultural obsessive-compulsive disorder.



KNH 6  
07.11  
★ 19:30

KNH 3  
11.11  
★ 22:00

## Nigdy, rzadko, czasami, zawsze

Never Rarely Sometimes Always

reż. Eliza Hittman, Wielka Brytania, USA 2020, 101'

Zrealizowana w surowym stylu, trzymająca w napięciu opowieść o kilku dniach z życia Autumn, nastolatki z pensylwańskiego miasteczka, która zachodzi w niechcianą ciążę. Dziewczyna będzie musiała odnaleźć się w gąszczu bezdusznych procedur i stawić czoła pozabawionemu empatii otoczeniu.

A raw, suspenseful story about a few days in the life of Autumn, a teen from the Pennsylvania countryside who gets pregnant. The girl will have to make her way through a maze of soulless procedures and face callous patriarchal surroundings.

KNH 6  
12.11  
★ 10:00

GF  
GUTEK  
FILM

ADELE ROMANSKI



KNH 5  
08.11  
16:45



## Aftersun

reż. Charlotte Wells, Wielka Brytania, USA 2022, 96'

KNH 3  
09.11  
10:00

KNH 6  
10.11  
22:00

Osobista opowieść o wycieczce ojca i jego nastoletniej córki na wakacje do Turcji. Piękny, a zarazem wstrząsający portret rodzicielstwa. Wells buduje go z impresji i ulotnych emocji. W sposób prosty i prawdziwy opowiada o relacjach, dojrzwaniu, ale też o chorobie.

A personal story about a vacation by a father and his teenage daughter to Turkey. Wells builds a beautiful and at the same time shocking portrait of parenting using impressions and fleeting emotions. In a simple and authentic way, she talks about relationships, adolescence, but also about illness.

## 112



## Polne drogi mają smak soli

All Dirt Roads Taste of Salt

reż. Raven Jackson, USA 2023, 97'

Intymna, niemal liryczna historia czarnej kobiety z Missisipi, oparta nie tyle na dialogach, co na chwytanym w bliskich planach ruchu, zwłaszcza dłoni. Za ich pomocą główna bohaterka doświadcza różnorodności świata oraz poznaje samą siebie. Kolejna oryginalna produkcja A24.

A lyrical, decades-spanning exploration across a woman's life in Mississippi, the feature debut from award-winning poet, photographer and filmmaker Raven Jackson is a haunting and richly layered portrait, a beautiful ode to the generations of people and places that shape us.

KNH 4  
08.11  
15:30

KNH 7  
11.11  
15:30



# indie star award Alex Ross Perry



KNH 5  
09.11  
12:45 ★

## Paleta barw

The Color Wheel

reż. Alex Ross Perry, USA 2011, 83'

Bohaterami filmu są Colin i JR, brat i siostra, zbyt do siebie podobni, by mogli się nie nienawidzić. Wspólna wyprawa z Pensylwanii do Bostonu to dla nich świetna okazja do wygłaszania narcystycznych monologów i licytacji na cyniczne riposty. Wszystkie chwytły dozwolone!

Brother and sister Colin and JR are too similar not to hate each other. Their trip from Pennsylvania to Boston is the perfect vehicle for a festival of narcissistic monologues and one-upmanship of cynical retorts. Anything goes!

KNH 6  
11.11  
19:00

ONLINE



KNH 4  
08.11  
21:30 ★

## Do ciebie, Philipie

Listen Up Philip

reż. Alex Ross Perry, USA 2014, 108'

Philip (Jason Schwartzman) pisze ponoć niezłe powieści, ale najlepiej wychodzą mu peany na własną cześć. Bohater ma prawo, by być z siebie zadowolonym: wydaje właśnie drugą książkę, podoba się kobietom, zbiera komplementy od swojego ulubionego autora. Prawda okazuje się jednak dużo bardziej brutalna.

Philip (Jason Schwartzman) supposedly writes good novels, but his best writing involves praises to himself. He has every right to be satisfied: he is publishing a second book, he's liked by women, and even gets praise from his favorite author. But the truth turns out to be much more brutal.

KNH 6  
10.11  
10:00 ★



KNH 6  
10.11  
★ 13:00



KNH 3  
12.11  
13:00

## Królowa Ziemi

Queen of Earth

reż. Alex Ross Perry, USA 2015, 90'

Życie nie rozpieszcza Catherine (Elisabeth Moss). Pograżonej w kryzysie dziewczynce stara się pomóc najlepsza przyjaciółka, która aranżuje wspólny wyjazd do domku na odludziu. Na miejscu sprawy się jednak komplikują, do głosu dochodzą zardawnione urazy, wzajemna podejrzliwość i chęć rywalizacji.

Life hasn't exactly spoiled Catherine (Elisabeth Moss), so her best friend tries to help during this time of crisis by arranging a trip to a remote cottage. There, things get complicated as old grudges, suspicions and competitiveness rear their ugly heads.



KNH 4  
08.11  
9:30 ★

## Her Smell

reż. Alex Ross Perry, USA 2018, 136'

Nieobliczalna, brudna, zła – taka jest Elisabeth Moss w filmie stałego bywalca AFF, Alexa Rossa Perry'ego. Jako Becky Something aktorka stoi na czele popularnego zespołu punkowego, który znalazł się na rozstaju. Kryzys kryzysem, ale brokat musi być.

Unpredictable, filthy, angry – this is Elisabeth Moss in the latest film by AFF favorite, Alex Ross Perry. As Becky Something, she fronts a popular punk band at the crossroads of a glittering crisis.

KNH 5  
09.11  
21:45 ★

ALEX ROSS PERRY

KNH 5  
09.11  
★ 9:45



KNH 6  
10.11  
★ 16:00

## Złote wyjście

Golden Exits

reż. Alex Ross Perry, USA 2017, 94'

Nick (znany z Beastie Boys Adam Horowitz) pracuje jako archiwista. Pewnego dnia próg jego pracowni przekracza Naomi (Emily Browning) – atrakcyjna, nieco zagubiona w USA stażystka z Australii. Między bohaterami rozpoczyna się uczuciowa gra, w której trudno będzie odróżnić zwycięzców i przegranych.

Nick (Adam Horowitz of the Beastie Boys) works as an archivist. When Naomi (Emily Browning), an attractive, somewhat lost intern from Australia, crosses the threshold of his studio, a romantic game ensues between the two, in which it will be difficult to distinguish between the winners and losers.



KNH 9  
08.11  
18:45 ★

## The Sweet East

reż. Sean Price Williams, prod. Alex Ross Perry, USA 2023, 104'

Lilian, jak każda szanująca się licealistka, marzy o wagarach. Swoją cel realizuje jednak z rozmachem. Korzystając ze zbiegu okoliczności, dziewczyna rusza w podróż po krainie anarchizujących pozerów, upadłych intelektualistów i wyniosłych artystów, zwanej Wschodnim Wybrzeżem Stanów Zjednoczonych.

Lilian, like any self-respecting high school student, dreams of ditching school. Taking advantage of a coincidence, the girl embarks on a journey through the land of poser anarchists, fallen intellectuals and haughty artists known as the East Coast of the United States.

KNH 9  
09.11  
13:00 ★



KNH 5  
09.11  
★ 15:45



KNH 6  
11.11  
21:00

## **Alex Ross Perry: dokumenty i teledyski**

Alex Ross Perry: documentaries and music videos

reż. Alex Ross Perry, 140'

### **Alex Ross Perry: teledyski**

**Alex Ross Perry: music videos**

reż. Alex Ross Perry, USA, 77'

*I Can Only Stare* (Sleigh Bells)

*Take Me, Church, Don't Go Changing*  
(Aly and AJ)

*Good Woman* (Anika Pyle)

*Sludge* (Vivian Girls)

*Justine Go Genesis* (Sleigh Bells)

*In the Eyes of Our Love, Where the Light  
Used to Lay, Astral Projection*  
(Yumi Zouma)

*Harness Your Hopes* (Pavement)

*Bones* (Soccer Mommy)

*Days Move Slow* (Bully)

*Jesus He Knows Me* (Ghost)

*Tidal Session: Momma; The Flood*  
(Zilched)

*Ghostwriter* (Speedy Ortiz)

*Yellow Is the Color of Her Eyes*  
(Soccer Mommy)

### **Paul Schrader: Man in a Room**

reż. Alex Ross Perry, USA 2020, 34'

### **Metal Myths: Ghost Pt. 2**

reż. Alex Ross Perry, USA 2022, 29'

**GALERIA  
DOMINIKAŃSKA**

**ZAKUPY  
MIĘDZY SEANSAMI?  
NAGŁY GŁÓD?  
KAWA I DYSKUSJA O FILMACH?  
NA WYCIĄgniĘCIE RĘKI  
w Galerii Dominikańskiej!**

**NIE TRACISZ CZASU  
A TERAZ BIEGNIJ NA SEANS**

# sezon in theatres

KNH 5  
08.11  
16:45

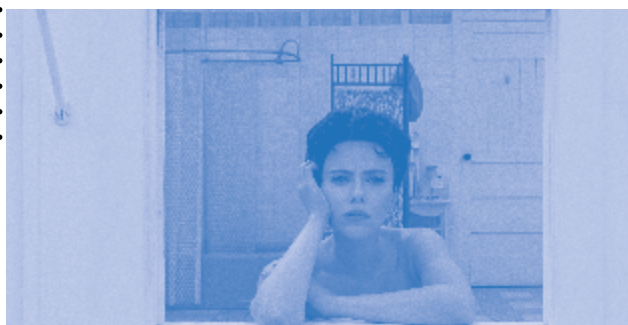
## Aftersun

reż. Charlotte Wells, Wielka Brytania, USA 2022, 96'

KNH 6  
10.11  
22:00

Osobista opowieść o wycieczce ojca i jego nastoletniej córki na wakacje do Turcji. Piękny, a zarazem wstrząsający portret rodzicielstwa. Wells buduje go z impresji i ulotnych emocji. W sposób prosty i prawdziwy opowiada o relacjach, dojrzwaniu, ale też o chorobie.

A personal story about a vacation by a father and his teenage daughter to Turkey. Wells builds a beautiful and at the same time shocking portrait of parenting using impressions and fleeting emotions. In a simple and authentic way, she talks about relationships, adolescence, but also about illness.



KNH 6  
08.11  
21:00

## Asteroid City

reż. Wes Anderson, USA, Niemcy 2023, 105'

Lata 50. Młodzi móżgowcy zjeżdżają się na kosmiczny konwent w pustynnym miasteczku. Nieplanowanym gwoździem programu okazuje się wizyta latającego spodka, po której okolica zostaje objęta kwarantanną. Komediodramat science fiction w reżyserii stylisty Wesa Andersona z doborową obsadą.

A flying saucer visit a 1955 Junior Stargazer/Space Cadet convention, after which the area is quarantined. This science fiction dramedy directed by stylist Wes Anderson features an all-star cast.

112

## Bo się boi

Beau Is Afraid

reż. Ari Aster, USA, Wielka Brytania, Finlandia, Kanada 2023, 179'

Joaquin Phoenix jako paranoik, który musi przełamać swoje lęki i wyruszyć w podróż pełną nieoczekiwanych zdarzeń. Psychodeliczna komedia, surrealistyczna filmowa terapia czy przewrotne kino grozy? A dlaczego nie wszystko naraz? Jeden z najbardziej nieprzewidywalnych filmów sezonu ze stajni A24.

A paranoid man embarks on an epic odyssey to get home to his mother in this bold and ingeniously depraved new comedy/slasher from writer/director Ari Aster.



## Brainwashed: seks, kamera, władza

Brainwashed: Sex-Camera-Power

reż. Nina Menkes, USA 2022, 108'

Ilustrowany fragmentami filmów wykład niezależnej reżyserki i akademicki. Nina Menkes objaśnia, jak podstawowe techniki filmowe pracują na rzecz uprzedmiotowienia kobiet na ekranie i jakie ma to konsekwencje dla ich pracy w branży. Kino niezmiennie reprodukuje patriarchalną wizję świata.

A lecture by an independent director and academic, illustrated by film fragments. Nina Menkes explains how basic film techniques objectify women on screen, and the consequences it has for their work in film. Cinema imperturbably reproduces the patriarchal vision of the world.

KNH 7  
10.11  
9:30

GF  
GUTEK  
FILM

KNH 4  
12.11  
20:45

KNH 3  
08.11  
10:00

KNH 3  
12.11  
19:00



KNH 3  
08.11  
22:00

## Całe to piękno i krew

KNH 4  
12.11  
18:00

All the Beauty and the Bloodshed

reż. Laura Poitras, USA 2022, 121'

Nagrodzona w Wenecji Laura Poitras pokazuje życie i twórczość słynnej fotografki Nan Goldin, akcentując jej społeczne zaangażowanie. Założycielka grupy PAIN (Prescription Addiction Intervention Now) staje w obronie osób uzależnionych od środków przeciwbólowych i walczy z ich nieuczciwymi producentami.

Director Laura Poitras, awarded for this film in Venice, shows the life and work of famous photographer Nan Goldin from the perspective of her social involvement. The founder of PAIN (Prescription Addiction Intervention Now) defends people addicted to painkillers and fights their corrupt manufacturers



KNH 6  
08.11  
10:00

## Dla Leslie

To Leslie

reż. Michael Morris, USA 2022, 119'

Nominowana do Oscara Andrea Riseborough jako cierpiąca na chorobę alkoholową kobieta, która po latach nieobecności próbuje odbudować więź z porzuconym synem. Intymne studium nałogu i rozpadu więzi międzyludzkich, a zarazem pozbawiona melodramatycznych schematów opowieść o odkupieniu.

Oscar-nominated Andrea Riseborough plays an alcoholic trying to rebuild a bond with her abandoned son after years of absence. An intimate study of addiction and the breakdown of interpersonal ties, as well as a story of redemption devoid of melodramatic cliché.



KNH 6  
12.11  
21:00



KNH 8  
07.11  
19:00

## Czas krwawego księżycyca

KNH 8  
08.11  
9:45

Killers of the Flower Moon

reż. Martin Scorsese, USA 2023, 206'

Martin Scorsese sięga po szokującą książkę Davida Granna, poświęconą początkom FBI oraz serii morderstw rdzennych Amerykanów z plemienia Osedów, które popełniono w latach 20. W okłaskiwanym w Cannes dziele czułość, chciwość i wyrachowana przemoc stoją tak blisko siebie, że właściwie stapiają się w jedno.

Martin Scorsese adapts *Killers of the Flower Moon*, a 2017 nonfiction book by American journalist David Grann about a series of murders of the Osage people committed in the 1920s. In the spectacular work applauded in Cannes, tenderness, greed, and calculated violence become so intertwined that they merge into one.



KNH 3  
11.11  
16:15 ★

## Lekcje języka

Language Lessons

reż. Natalie Morales, USA 2021, 91'

Zabawna i przejmująca rewelacja Berlinale 2021. Amerykański bogacz rozpoczyna serię internetowych lekcji hiszpańskiego z kostarykańską nauczycielką. Oboje bardzo szybko wychodzą ze swoich ról i stają się dla siebie powiernikami tajemnic.

A funny and poignant revelation of Berlinale 2021. A wealthy American man begins a series of online Spanish lessons with a Costa Rican teacher. They both quickly shed their daily masks and become each other's confidants, 24-hours-a-day.

KNH 3  
12.11  
10:00 ★

SEZON



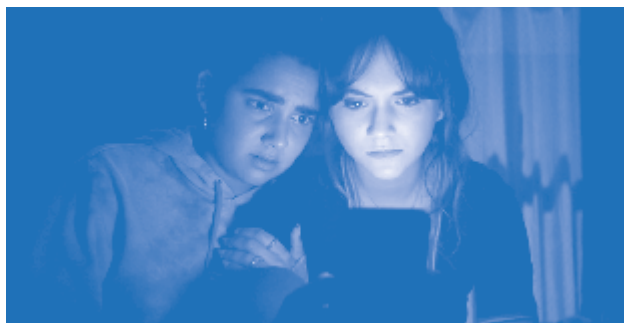
# SPRYTNA STRONA ZAKUPÓW



na hasło: **AFF2023**  
**10% rabatu na zakupy**

**drmaxdrogeria.pl**

kod obowiązuje do dnia 19.11



**KNH 5**  
**10.11**  
**21:45**

## Niebezpieczny kochanek

Cat Person

reż. Susanna Fogel, USA, Francja 2023, 118'

20-letnia Margot poznaje w kinie starszego, atrakcyjnego Roberta. Na drugiej randce dziewczyna doświadcza jednak rozczarowania, a relacja bohaterów przybiera dramatyczny obrót. Film proponuje nietypową mieszankę thrilleru i komedii oraz zadaje pytania o status relacji damsko-męskich.

Twenty-year-old Margot meets an older, attractive Robert at the movies. On the second date, however, the girl experiences disappointment, and their relationship takes a dramatic turn. The film offers an unusual mix of thriller and comedy and asks questions about the status of male-female relationships.

**KNH 7**  
**11.11**  
**21:30**



**KNH 2**  
**09.11**  
**9:45**

## Poprzednie życie

Past Lives

reż. Celine Song, USA 2022, 106'

Przebieg ze studia A24. Love story, która podbiła serca widzów Sundance i Berlinale. Film o rozdzielonej przez los dwóch Koreańczyków, którzy spotykają się po dwóch dekadach, przywołuje ducha trylogii Richarda Linklatera i najlepszych nowojorskich opowieści filmowych.

A hit from studio A24, this love story won the hearts of Sundance and Berlinale audiences. The film, about two Koreans separated by fate who reunite after two decades, evokes the spirit of Richard Linklater's trilogy and the best New York film stories.

**GF**  
OUTLET  
FILM

**KNH 2**  
**11.11**  
**19:00**

**KNH 2**  
**12.11**  
**9:45**

KNH 2  
08.11  
9 : 4 5



## KNH 2 11.11 21:45 Przejścia

Passages

KNH 2  
12.11  
18:30 reż. Ira Sachs, Francja 2023, 91'

Koktajl, w którym zmieszały się namiętny francuski pocatunek i rozgadane amerykańskie indie. W Paryżu złakniony podziwu niemiecki reżyser (Franz Rogowski) przekracza kolejne granice, lawirując pomiędzy powściągliwym brytyjskim mężem (Ben Wishaw) i francuską nauczycielką (Adèle Exarchopoulos).

A cocktail mixing passionate French kiss and rambunctious American indie. Set in Paris, where an admiration-hungry German filmmaker (Franz Rogowski) crosses boundary after boundary as he wavers between a reticent British husband (Ben Wishaw) and a French schoolteacher (Adèle Exarchopoulos).

GF  
GUTEX  
FILM

## Tár

reż. Todd Field, USA 2022, 158'

KNH 7  
10.11  
21:00



KNH 7  
11.11  
9 : 1 5

Lydia Tár (Cate Blanchett) rządzi światem muzyki klasycznej. Dyrygentka musiała się napracować, by osiągnąć wysoką pozycję w zdominowanym przez mężczyzn zawodzie. Mobbing, presja perfekcjonizmu i walka o władzę towarzyszą pasji tworzenia i magii muzyki. Czy cena, jaką Tár zapłaciła, była tego warta?

Lydia Tár (Cate Blanchett) rules the world of classical music and had to work hard to achieve her high position in the male-dominated profession. Harassment, the pressure of perfectionism and the struggle for power go hand in hand with the passion to create and the magic of music. Was the price Tár paid worth it?

KNH 4  
09.11  
21:15



## KNH 7 12.11 9 : 3 0 Reality

reż. Tina Satter, USA 2023, 85'

Kameralny thriller, którego scenariusz jest oparty na transkrypcji prawdziwego przesłuchania pracowniczki rządowej przez agentów FBI. To pełen napięcia spektakl, w którym atmosfera zagęszcza się z każdą minutą, i porażająca opowieść o starciu jednostki z polityczną machiną.

An intimate thriller, whose script is based on the transcription of a real interrogation of a government employee by FBI agents. It is a suspenseful spectacle, in which the atmosphere thickens with every minute, and a staggering story about the clash between an individual and a political machine.

112

## Wieloryb

The Whale

reż. Darren Aronofsky, USA 2022, 117'

Brendan Fraser w roli chorebliwie otyłego nauczyciela kreatywnego pisania. W życiu mężczyzny, które toczy się właściwie w jednym pomieszczeniu, niespodziewanie pojawia się opuszczona przed laty córka. Aronofsky z czułością opowiada o swoim kolejnym zupełnie zwykłym, ale fascynującym bohaterze.

Brendan Fraser stars as a morbidly obese creative writing teacher. The life of a man limited to a single room is suddenly upturned by the appearance of a daughter he abandoned years ago. Aronofsky takes on yet another completely ordinary but fascinating character with total tenderness.

KNH 5  
10.11  
9 : 3 0

KNH 5  
12.11  
21:45

## goście attending filmmakers

### Indie Star Award: Adele Romanski

producentka / producer  
retrospektywa / retrospective

### Indie Star Award: Alex Ross Perry

reżyser / director  
retrospektywa / retrospective

**Shane Atkinson** reżyser / director *LaRoy*

**Luca Balsaer** reżyser / director *Jak kamień w wodę / What Doesn't Float*

**Alexandra Barreto** producentka / producer *Lepiej później niż wcale / Late Bloomers*

**Mary Dauterman** reżyserka / director *Glut / Booger*

**Bennet Elliott** producentka / producer *Mistrz wagi piórkowej / The Featherweight*

**Mel Eslyn** reżyserka, scenarzystka, producentka / director, writer, producer *Pod kopułą / Biosphere*

**Taylor Feltner** producent / producer *Lepiej później niż wcale / Late Bloomers*

**Katarzyna Figura** aktorka / actress *Prêt-à-Porter*

**Julia Halperin** reżyserka / director *Crookedfinger*

**Richard Karpala** reżyser / director *Spadające gwiazdy / Falling Stars*

**Robert Kolodny** reżyser / director *Mistrz wagi piórkowej / The Featherweight*

**Rachel Lambert** reżyserka / director *Czasem myślę o umieraniu / Sometimes I Think About Dying*

**Irene Lusztig** reżyserka / director *Richland*

**Matthew C. Mills** producent / producer *W pogoni za Amy / Chasing Chasing Amy*

**Megan Pickrell** producentka / producer *Portret rodzinny / Family Portrait*

**Nick Pinkerton** scenarzysta / writer *The Sweet East*

**Todd Remis** producent / producer *Ty i ja / You & I, Crookedfinger, Tajemnice Silver Lake / Under the Silver Lake*

**Charlie Sadoff** reżyser / director *Przeciw wszystkim wrogom / Against All Enemies*

**Summer Shelton** reżyserka / director *Ty i ja / You & I*

**Anna Sulkowska-Migoń** główna bohaterka filmu / protagonist *Maestra*

**Michelle Twarowska** aktorka / actress *Lepiej później niż wcale / Late Bloomers*

**Charity Wakefield** producentka / producer *Maestra*

**Małgorzata Zajączkowska** aktorka / actress *Lepiej później niż wcale / Late Bloomers*

## masterclass, spotkania masterclasses, talks

### Adele Romanski masterclass

Po seansie filmu *Aftersun / after the screening of Aftersun* C. Wells, UK, USA 2022, 96'

8.11, 16:45, KNH5

prowadzi / hosted by Marta Bałaga

### Alex Ross Perry masterclass i seans-niespodzianka masterclass G a secret screening

9.11, 19:00, KNH5

Cena biletu / ticket price 10 zł

prowadzi / hosted by Piotr Czerkawski

### Kultura gamingowa, toksyczność w sieci, budowanie wirtualnego wizerunku (autor-osoba prywatna/autor-maski), społeczności fanowskie

10.11, 12:45, KNH2

Tylko w języku polskim / in Polish only

Spotkanie z Radkiem Pisulą i Borysem Nieśpielakiem po seansie filmu *Złamać grę*, M. Wagner, USA 2023, 73'



### Nowa wojna domowa? The New Civil War?

Po seansie filmu *Przeciw wszystkim wrogom / after the screening of Against All Enemies*, C. Sadoff, USA 2023, 106'

11.11, 12:30, KNH2

Spotkanie z reżyserem / Meeting with Charlie Sadoff

prowadzą / hosted by Łukasz Pawłowski and Piotr Tarczyński (Podkast amerykański)

### Prezentacja DelicioUS!

#### DelicioUS! Quality American foods

Po seansie filmu *Pokaz filmu Szef / after the screening of Chef J.* Favreau, USA 2014, 114'

11.11, 16:00, KNH6

Cena biletu / ticket price 29 zł

DelicioUS! przedstawia cztery proste produkty kuchni amerykańskiej, które oferują dziesiątki możliwości na przygotowanie pysznych dań przez każdego szefa (także domowej) kuchni: amerykańską wołowinę, dzikie łososie i mintaje z Alaski, słodkie ziemniaki, ryż długoziarnisty oraz ryż do sushi. Spróbujcie dań wyczarowanych z tych składników przez zwycięzcę 6. edycji Masterchefa, Mateusza Zielonkę. Dania uzupełniają dopasowane przez sommeliera kalifornijskie wina oraz amerykański burbon. Wszystkie produkty dostępne są w szerokiej dystrybucji w Polsce.

Inspired by chef Carl Casper's return to his roots and finding happiness in serving simple foods made with basic but high-quality ingredients, DelicioUS! presents a menu prepared with four American products: beef, Alaskan salmon and pollock, sweet potatoes and rice. Come and enjoy finger foods created by a huge fan of this movie, chef Mateusz Zielonka, along with American bourbon and Californian wines paired with chef's menu by our sommelier. All four ingredients and alcohol are available in major retail stores throughout Poland.

Dodatkowe informacje / Additional information available at: [agwarsaw@usda.gov](mailto:agwarsaw@usda.gov)



### Spotkanie ze słuchaczami Podkastu amerykańskiego Łukaszem Pawłowskim i Piotrem Tarczyńskim

11.11, 11:00, KNH6

Tylko w języku polskim / in Polish only

wstęp wolny / free admission

PODKAST  
AMERYKAŃSKI



## aff-tery aff-ter parties

### Spotkania literackie *Czytanie Ameryki* we współpracy z Wydawnictwem Czarne

Prowadzenie Michał Nogaś (Magazyn Książki)

**Klub Proza / Wrocławski Dom Literatury**  
Przejsście Garncarskie 2

Tylko w języku polskim / in Polish only

**8.11, 19:00**

Magda Działoszńska-Kossow: *San Francisco. Dzikie brzeg wolności* i zapowiedź książki poświęconej Chicago

**9.11, 19:00**

Ewa Winnicka: *Greenpoint. Kroniki Małej Polski* oraz rozmowa o książce o Teksasie, która ukaże się wiosną 2024 roku

**10.11, 19:00**

Piotr Jagielski: *Grunge. Bękart z Seattle* (premiera 22 listopada)

**11.11, 19:00**

Piotr Tarczyński: *Rozkład. O niedemokracji w Ameryce* (Wydawnictwo Znak)

Wstęp wolny, w miarę dostępności miejsc.

### Klubokawiarnia Receptja Klubogaleria DOBRO

Make After Party Great Again! W naszym wydaniu nie jest to obietnica bez pokrycia. Po całym dniu zwiedzania wszystkich stanów kina zapraszamy na przyjemne Aff-tery do Receptji i DOBRA, zlokalizowanych w (nie bójmy się tych słów) najpiękniejszym podwórku Wrocławia – rozświetlonej neonami przestrzeni przy Ruskiej 46a, tuż obok Kina Nowe Horyzonty. Niezależnie od pogody na zewnątrz, wewnątrz zawsze będzie czekać na Was słoneczna Kalifornia: dobre rzeczy do wypicia, równie dobra muzyka płynąca z głośników i parkiet gotowy na Wasz taniec do późnych godzin nocnych. A wcześniej – quizy przygotowane we współpracy z naszymi partnerami. Wszystkie osoby z biletami i karnetami/akredytacjami będą mogły także skorzystać z 10% zniżki przy barach. Dodatkowo zachęcamy, aby pierwszego dnia festiwalu (7 listopada) zostać po seansie otwarcia w Kinie Nowe Horyzonty, gdzie będziemy tańczyć i wspólnie celebrować start festiwalu.

### Receptja and DOBRO bars

Make After Parties Great Again! It's not an empty promise for us! After a day of exploring all states of cinema, join us for enjoyable 'Aff-ters' at Receptja and DOBRO bars located in the most beautiful courtyard of Wrocław – the neon-lit space at 46a Ruska Street, literally a couple blocks down Sw. Antoniego Street down from the New Horizons Cinema. Regardless of the weather, you'll experience California sun there: good drinks at the bar, good music, and a dance floor set for late-night partying. Plus: trivia quizzes compiled by our partner organizations. Ticket and pass holders get 10% off at the bars. Please stay with us at the lobby of the New Horizons Cinema after the opening screening and ceremony on Tuesday November 7 to and join us in celebrating the opening of the AFF together.

### Godziny otwarcia / Opening hours

**Receptja:** WT/TUE, ŚR/WED, ND/SUN 17:00–1:00  
CZW/THU, PT/FRI, SB/SAT 17:00–3:00  
**Dobro:** CZW/THU 19:00–1:00  
PT/FRI, SB/SAT 19:00–4:00  
(z wyłączeniem niedzieli 12 listopada /  
excluding Sunday, November 12)

## wydarzenie towarzyszące accompanying event

### wystawa *Cykady Kasi Jodłowski /* *Kasia Jodłowski's exhibition*

**4–30.11, Galeria u Agatki**  
wyspa Tamka 2  
III piętro

**9–11.11 15:00–18:00**  
**12.11 12:00–15:00**

Dla artystki, osoby wysoko wrażliwej, która na co dzień pracuje w kontekście obecnej nieustannie muzyki, a jej ważny element, czyli cisza, niesie w sobie napięcie i oczekiwanie, obecność dźwięku, jaki wydają cykady, jest obowiązkowa. Rytm, powtarzalność, ulotność, audiosfera czasu i miejsca, niczym „Imaginary Landscape” Johna Cage’a, zostały zapisane na kartach papieru.

Artist Kasia Jodłowski is a highly sensitive person who frequently works in a context filled with music where silence, an important element of music, carries tension and expectation. As such, the sound of cicadas is overwhelming. Rhythm, repetition, transience, the audiosphere of time and place, like John Cage's „Imaginary Landscape,” are recorded on paper.



### Silent Disco

**8.11, 23:00**

**Galeria Dominikańska**  
plac Dominikański 3

8 listopada zarezerwujcie czas na Silent Disco w miejscu, które dotychczas z takim wydarzeniem się nie kojarzyło. Tańczymy w Galerii Dominikańskiej do muzyki na 3 kanałach.

On November 8, show up for Silent Disco Party at a surprising location: Galeria Dominikańska Mall and dance to the music provided on 3 channels.



Wrocławskie  
Miasto  
Literatury  
UNESCO



Wrocławski  
Dom Literatury

lubimyczytać

IKSIĄZKI

RECEPCJA DOBRO

GALERIA  
DOMINIKAŃSKA

## wydarzenie branżowe industry event



W dniach 8–10 listopada 2023 podczas 14. American Film Festivalu odbędzie się 13. edycja wydarzenia branżowego US in Progress. Wydarzenie, współorganizowane przez Dolnośląskie Centrum Filmowe (DCF), po raz szósty odbywa się dzięki wsparciu Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej, a partnerami są Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych oraz Polska Gildia Producentów.

W czasie zamkniętych pokazów zaprezentowane zostanie osiem projektów niezależnych filmów fabularnych z USA:

- ★ *Christmas Eve in Miller's Point*, reż. Tyler Taormina, prod. Krista Minto, Rob Rice, Eric Berger, Kimberly Dai, Kevin Anton, Calogero Carucci, Jeremy Gardner, Tyler Taormina, Michael Cera
- ★ *Cold Wallet*, reż. Cutter Hodierne, prod. Vanishing Angle
- ★ *Familiar Touch*, reż. Sarah Friedland, prod. Matthew Thurm, Alexandra Byer
- ★ *Good One*, reż. India Donaldson, prod. Graham Mason, Diana Irvine, Wilson Cameron, Sarah Winshall
- ★ *Know Me*, reż. Edson Jean, prod. Ronald Baez
- ★ *Obex*, reż. Albert Birney, prod. Pete Ohs, Emma Hannaway
- ★ *The Water Is Always Warm*, reż. Morgan Krantz, prod. Adam Kersh, Greg Stewart
- ★ *We Strangers*, reż. Anu Valia, prod. Miranda Kahn, Olivia Wingate, Alex Bach, Zach Spicer, Joy Jorgensen

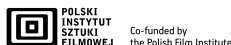
Reżyserzy i producenci zaprezentują swoje filmy, a następnie spotkają się z europejskimi przedstawicielami festiwalu i agentami sprzedaży. Partnerzy US in Progress 2023 – czołowe polskie studia postprodukcji obrazu i dźwięku: Fixafilm, Orka, Soundflower Studio, Black Photon, XANF i Platige Image oraz EarWorks/Sound Travel – przyznają nagrody w formie pakietów usług postprodukcyjnych o wartości 10 000 \$ każdy. Polski Instytut Filmowy przyzna jednemu projektowi nagrodę w postaci postprodukcji w wysokości 50 000\$, a New Europe Film Sales wręczy nagrodę promocyjną dla projektu. W ramach US in Progress zostaną zorganizowane także spotkania koprodukcyjne skierowane do polskich producentów poszukujących partnerów zza oceanu.

The 13th edition of US in Progress will be held from November 8-10 the 14th American Film Festival in Wrocław. The event is co-organized with the Lower Silesia Film Center in partnership with the Polish Producers Alliance, Polish Producer's Guild and with the support of from the Polish Film Institute.

Invite-only screenings will feature eight projects selected from numerous submissions of independent American feature-length films in final editing stages:

- ★ *Christmas Eve in Miller's Point*, dir. Tyler Taormina, prod. Krista Minto, Rob Rice, Eric Berger, Kimberly Dai, Kevin Anton, Calogero Carucci, Jeremy Gardner, Tyler Taormina, Michael Cera
- ★ *Cold Wallet*, dir. Cutter Hodierne, prod. Vanishing Angle
- ★ *Familiar Touch*, dir. Sarah Friedland, prod. Matthew Thurm, Alexandra Byer
- ★ *Good One*, dir. India Donaldson, prod. Graham Mason, Diana Irvine, Wilson Cameron, Sarah Winshall
- ★ *Know Me*, dir. Edson Jean, prod. Ronald Baez
- ★ *Obex*, dir. Albert Birney, prod. Pete Ohs, Emma Hannaway
- ★ *The Water Is Always Warm*, dir. Morgan Krantz, prod. Adam Kersh, Greg Stewart
- ★ *We Strangers*, dir. Anu Valia, prod. Miranda Kahn, Olivia Wingate, Alex Bach, Zach Spicer, Joy Jorgensen

The filmmakers and/or their producers will attend the presentations as well as one-on-one meetings with top European buyers and festival programmers and listen to presentations from Polish film organizations dealing with film production and promotion. The 2023 US in Progress partners, the leading Polish sound and image studios: Fixafilm, Orka, Soundflower Studio, Black Photon, XANF, Platige Image and EarWorks together with Sound Travel, provide in-kind awards of post-production service packages of \$10,000 each. The Polish Film Institute will present one project with an award of \$50,000 for post-production in Poland and New Europe Film Sales will grant promotion services to one project. US in Progress serves also as a networking opportunity for Polish producers seeking partners from the US.





mBank



AFF american film festival



# WIĘCEJ STANÓW KINA

## Otwórz mKonto Intensive i zyskaj nawet 450zł

Dla tych, którzy chcą więcej z życia

Promocja „Premia z mKontem Intensive” trwa od 23.08.2023 r. do 13.12.2023 r. Do Promocji możesz przystąpić od 23.08.2023 r. do 13.12.2023 r. spełniając w okresie, w którym możesz przystąpić do Promocji, poniższe warunki: 1) złoż wniosek o otwarcie mKonta Intensive wraz z wnioskiem o wydanie Karty, 2) na ww. wniosku zaakceptuj oświadczenia o treści wskazanej w części MOJE OŚWIADCZENIA, 3) zawrzyj indywidualną umowę o prowadzenie bankowych rachunków dla osób fizycznych (nie możesz otworzyć konta razem z drugą osobą). Premię za szybki Wpływ i Transakcje otrzymasz, jeśli łącznie spełnisz warunki: - zrobisz Wpływ na Twoje mKonto Intensive w ciągu 7 dni kalendarzowych od jego otwarcia, - zrobisz minimum 10 Transakcji. Transakcje wykonasz w miesiącu otwarcia mKonta Intensive i/lub w kolejnym miesiącu, - Transakcji tych nie anulujesz do 15 dnia miesiąca, następującego po miesiącu, w którym je zrobiłeś (np. zwrot towaru). Premię za szybki Wpływ i Transakcje otrzymasz do końca drugiego pełnego miesiąca po otwarciu mKonta Intensive, np. jeśli przystąpiłeś do Promocji w sierpniu i wykonałeś Wpływ w ciągu 7 dni oraz zrobiłeś wymaganą liczbę Transakcji w sierpniu i/lub w wrześniu, to premię otrzymasz do końca października. Premię I/II za Wpływ i Transakcje otrzymasz, jeśli łącznie spełnisz warunki: - zrobisz Wpływ na Twoje mKonto Intensive odpowiednio w drugim/trzecim pełnym miesiącu po otwarciu mKonta Intensive, np. jeśli przystąpiłeś do Promocji w sierpniu i wykonałeś Wpływ w ciągu 7 dni oraz zrobiłeś wymaganą liczbę Transakcji w sierpniu i/lub w wrześniu, to premię otrzymasz do końca października. Premię I/II za Wpływ i Transakcje otrzymasz do końca trzeciego/czwartego pełnego miesiąca po otwarciu mKonta Intensive, np. jeśli przystąpiłeś do Promocji w sierpniu, wykonałeś Wpływ i Transakcje w wrześniu/październiku, to odpowiednio premie I/II otrzymasz do końca listopada/grudnia. Bonus za otwarcie mKonta Intensive na selfie lub przez e-dowód otrzymasz, jeżeli łącznie spełnisz warunki: - otworzysz mKonto Intensive na selfie lub przez e-dowód, - zrobisz Wpływ na Twoje mKonto Intensive w ciągu 7 dni kalendarzowych od jego otwarcia - zrobisz minimum 10 Transakcji w miesiącu otwarcia mKonta Intensive i/lub w kolejnym miesiącu - Transakcji tych nie anulujesz do 15 dnia miesiąca, następującego po miesiącu, w którym je zrobiłeś (np. zwrot towaru). Bonus za otwarcie mKonta Intensive przez selfie lub e-dowód otrzymasz do końca drugiego pełnego miesiąca po otwarciu mKonta Intensive, np. jeśli przystąpiłeś do promocji w sierpniu i wykonałeś Wpływ w ciągu 7 dni oraz zrobiłeś wymaganą liczbę Transakcji w sierpniu i/lub w wrześniu, to Bonus za otwarcie mKonta Intensive przez selfie lub e-dowód otrzymasz do końca października. Bonus za otwarcie eKonta Junior otrzymasz jeżeli łącznie spełnisz warunki: - otworzysz mKonto Intensive, następnie otworzysz eKonto Junior do końca pierwszego miesiąca następującego po otwarciu mKonta Intensive. Bonus za otwarcie eKonta Junior otrzymasz do końca drugiego pełnego miesiąca po otwarciu mKonta Intensive, np. jeśli przystąpiłeś do promocji w sierpniu i w wrześniu otworzyłeś eKonto Junior, to Bonus otrzymasz do końca października. Łączna wartość Premii wynosi maksymalnie 200 zł. Łączna wartość Bonusów wynosi maksymalnie 250 zł. Premie i Bonusy są niezależnie od siebie, np. możesz zyskać wszystkie Premie i Bonusy, czyli łącznie 450 zł. Możesz też otrzymać jedną z Premii i/lub jeden Bonus w zależności od tego jakie i kiedy spełniłeś warunki. Możesz otrzymać po jednej Premii za szybki Wpływ i Transakcje, Premii I-II za Wpływ i Transakcje, po jednym Bonusie za otwarcie mKonta Intensive przez selfie lub przez e-dowód oraz Bonus za otwarcie eKonta Junior. Jeżeli przekształciszy rachunek indywidualny na rachunek wspólny, z dniem przekształcenia Rachunku, promocja przestanie Cię obowiązywać. Jeśli zmienił typ rachunku z mKonta Intensive na inny rachunek z oferty banku w czasie trwania promocji, z dniem zmiany mKonta Intensive na inny rachunek, promocja przestanie Cię obowiązywać. Szczegółowe warunki uczestnictwa w Promocji oraz warunki otrzymania nagrody opisaliśmy w Regulaminie Promocji „Premia z mKontem Intensive” zamieszczonym na stronie: <https://www.mbank.pl/pdf/promocje/konta/regulamin-promocji-premia-z-mkontem-intensive-do-13-12-2023.pdf>



# przygotowanie i realizacja 14. american film festival

## 14th american film festival team

### Roman Gutek

prezes Stowarzyszenia Nowe Horyzonty, twórca festiwalu / president of the New Horizons Association, festival founder

### Urszula Śniegowska

dyrektorka festiwalu / festival director

### program / programming

Urszula Śniegowska

### koordynacja programu / programme coordinator

Anna Winkler

### współpraca programowa / programme collaboration

Rafał Syska, Monika Talarczyk, Marcin Pieńkowski

### preselekcja / prescreeners

Jan Lubaczewski, Monica Semczyk

### wydarzenia branżowe / industry events

Weronika Czołnowska – kierowniczka wydarzeń branżowych / head of industry  
Monica Semczyk, Julia Włodarczyk, Viktoria Semeńska – koordynatorki US in Progress / US in Progress coordinators  
Karol Kubera – koordynator techniczny / technical coordination

### organizacja / organization

Alicja Kowalska – producentka festiwalu / festival producer  
Magdalena Aleksandrowicz, Karolina Białik, Piotr Ogorzelski – zespół produkcji / production team  
Tomasz Żygo – obieg kopii / print traffic coordinator  
Grzegorz Niedziela – szef kinotechniki / head of theatre technicians  
Elżbieta Janik – kwatermistrzynie, gastronomia / accommodation service, gastronomy  
Karol Kubera – koordynator techniczny / technical coordination  
Katarzyna Gągata, Marta Gierycz, Grzegorz Joniak, Marek Łużyński, Tomasz Wójcik – zespół organizacji / organization team  
Dariusz Bednarek, Marcin Jurgiewicz, Kordian Smolarz – obsługa IT / internet network service

### promocja / promotion

Michał Weksler – kierownik ds. marketingu / marketing manager  
Anna Kaczmarczyk-Motył, Juliusz Pawłowski – dział marketingu / marketing department  
Stanisław Abramik – kierownik działu PR / PR manager  
Aleksandra Pawełczyk – specjalistka ds. PR-u / PR specialist  
Patrycja Mucha – specjalistka ds. social media / social media specialist  
Karolina Ginowicz – współpraca promocyjna, social media  
Barbara Pabijańczyk – współpraca / cooperation  
Barbara Feliga – tłumaczenia / translations  
Alina Metelytsia, Natalia Ratajczyk, Michał Mroczkowski – fotografia / photography

### opracowanie graficzne / graphic design

Homework: Katarzyna Dudziec, Joanna Górńska, Jerzy Skakun

### dział gości i koordynacja spotkań / guest office and Q&A coordinator

Karolina Białik, Maciej Damski, Dominika Luśniak

### sponsoring

Małgorzata Kubaś – kierowniczka ds. sponsoringu i partnerstw / head of sponsoring and partnerships

### finanse festiwalu / finance department

Joanna Janowicz-Staros – dyrektorka finansowa / financial director  
Dorota Weikum – specjalistka ds. kadr i płac / HR specialist  
Kamila Nasilowska, Anna Sobich, Aleksandra Walewska – księgowość / accountants  
Anna Florczyk – dział dotacji / subsidies and funds department  
Marta Gierycz – dział administracji / administration department

### sprzedaż / accreditations, passes, accesses

Magdalena Aleksandrowicz, Piotr Ogorzelski, Mariusz Szumilas

### wolontariat / volunteering

Katarzyna Jodłowski, Agata Matkowska

### tłumacze / interpreters

Łukasz Borkiewicz, Tomasz Duda, Jerzy Kamecki, Natalia Mętrak-Ruda

### moderatorki, moderatorzy / moderators

Marta Bałaga, Dorota Chrobak, Piotr Czerkawski, Jakub Demiańczuk, Błażej Hrapkiewicz, Beata Kwiatkowska, Adriana Prodeus, Andrzej Rossa, Sebastian Smolirski, Rafał Syska, Monika Talarczyk, Jan Topolski, Maciej Ulewicz

### koordynacja napisów polskich / Polish subtitles coordinator

Dorota Kwinta

### system elektronicznych napisów / electronic subtitling

Studio Kropka: Katarzyna Tomaszewska, Krzysztof Kijak i inni

### projektowanie i programowanie serwisu internetowego / web ux design & technical development

Jakub Królikowski, Przemysław Ostaszewski

### redakcja strony internetowej / website editors

Stanisław Abramik, Patrycja Mucha, Agnieszka Szeffel, Mariusz Wojas

### koordynacja projekcji online / online screenings coordination

Magdalena Aleksandrowicz, Karol Kubera

### kino festiwalowe / festival cinema

Olivia Kuc i Piotr Downar-Zapolski – kierowniczka i kierownik kina festiwalowego / heads of festival cinema  
Mateusz Cierchowicz, Aleksandra Józwik, Jakub Kucharczyk, Kacper Kunysz, Barbara Lewandowska, Maksymilian Marszałek, Katarzyna Olczak, Nina Ossowska, Weronika Pasternak, Kacper Pietrzak, Wiktoria Siwek, Hania Stawińska, Michał Wylęzek, Paulina Zdebik, Maja Zilbert – koordynatorzy i koordynatorki sal kinowych / cinema theatre coordinators

### centrum festiwalowe / festival center

David Golanowski, Justyna Sankowska

### kinooperatorzy / projectionists

Wojciech Dąbrowski, Tomasz Delmanowicz, Oskar Kopra, Paweł Pilch, Adam Stociak, Sebastian Spryżniński, Łukasz Wszoltek

### przygotowanie kopii cyfrowych / digital copies

Maciej Stugocki

### akustyca / sound

Artur Czerwiński, Krzysztof Lewandowski, Patryk Szymczak, Tomasz Wajs

### Aff-tery / Aff-ter parties

Patryk Straszak

### catalog / catalogue

Agnieszka Szeffel, Urszula Śniegowska – redakcja katalogu / editors  
Jerzy Kamecki, Urszula Śniegowska – tłumaczenia / translations  
Mariusz Miłkiński – korekta / proofreading  
Stanisław Abramik, Marta Bałaga, Magdalena Bartczak, Klara Cykorz, Jakub Demiańczuk, Mateusz Demski, Rafał Gliapiak, Adam Kruk, Paulina Kwiatkowska, Magdalena Maksimiuk, Piotr Mirski, Marcin Pieńkowski, Małgorzata Sadowska, Urszula Śniegowska, Wojciech Tutaj, Patrycja Wanat – autorzy tekstów / synopses


**To Wy jesteście sercem, które napędza festiwal. Dziękujemy wszystkim osobom wolontariackim, które poświęciły swój czas i energię na budowanie 13. American Film Festivalu. Kłaniamy się również pracownikom i pracownikom obsługi, dzięki którym festiwalowa maszyna działa tak sprawnie. Bez Was nie ma AFF-UI!**

**You are the soul of the festival! Thank you a ton to all volunteers who shared their time and energy to build the 13th American Film Festival. We bow to each and every person working to keep the festival machine going! You are the AFF!**

### organizator / organizer

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty  
New Horizons Association  
00-153 Warszawa  
ul. Zamenhofska 1





POKAZ FILMU „AMADEUSZ” MILOŠA FORMANA  
Z MUZYKĄ SYMFONICZNĄ I CHÓREM NA ŻYWO

# AMADEUS

## LIVE

**WARSZAWA**

Teatr Wielki – Opera Narodowa

**13 kwietnia 2024**

sobota • 12:00 • 19:00

**14 kwietnia 2024**

niedziela • 18:00

bilety dostępne na [teatr Wielki.pl](http://teatr Wielki.pl)

**WROCŁAW**

Hala Stulecia

**20 lipca 2024**

sobota • 19:00

bilety dostępne na [eventim.pl](http://eventim.pl)

avex  classics  
international

FILM  
LIVE ORCHESTRA

  
TEATR WIELKI  
OPERA  
NARODOWA

Timeless   
Film Festival  
Warsaw

 **NH**   
nowe  
horyzonty

# Timeless Film Festival Warsaw

8 — 15 kwietnia  
2024

festiwal poświęcony  
klasyce kina



Amadeus Live ✦ Powell & Pressburger ✦ Stanisław Różewicz  
musicale ✦ Piotr Kamler ✦ kino i muzyka

NAJLEPSZE HISTORIE SĄ PONADCZASOWE



# #1

**ENTERTAINMENT  
NEWS BRAND**

**32M MONTHLY UNIQUES  
77M PAGEVIEWS  
10M SOCIAL FOLLOWERS**

***VARIETY***

## how to festival

### festival information line

+48 608 430 782

additional help line pomoc@nowehoryzonty.pl

### New Horizons Cinema – Festival Center

ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21

- ★ pass holder customer service
- ★ guest and industry service center
- ★ press office
- ★ festival information
- ★ film screenings
- ★ festival box-office

### box-offices KNH

November 7–12

from 9 am till the start of the last show

- ★ ticket sales
- ★ information

This year, printed pass/accreditation is not required. All you need is an electronic ID, which is assigned to your account at [americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)

### how to book your seat for a screening

Festival pass-holders must reserve seats for their selected film screenings via the online booking system available at [americanfilmfestival.pl/r](http://americanfilmfestival.pl/r) (also available in mobile version). The number of films you may see per pass depends on the type of pass and the number of points on the pass. Pass-holders may enter film screenings only with a duly booked reservation. Seats for screenings can be booked beginning on the day preceding the show as of 8:30 am until the beginning of the given screening. For screenings on November 7 and 8 (including the opening gala) reservations can be made beginning November 7 from 8:30 am. Reservations can be canceled up to 15 minutes before the start of a screening. In case of failure to cancel a reservation when not attending a given screening, three points will automatically be deducted from a pass (one point is equal to one entry).

### ticket sales

- ★ through [americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)  
Tickets purchased on the festival website can be presented on any mobile device or printed at home. Each ticket has a unique bar code and is designed for single use.
- ★ at the box-office at Kino Nowe Horyzonty cinema

### film ticket prices

- 29 PLN** ticket for Highlights section (including Opening gala and Award gala)
- 24 PLN** single ticket
- 21 PLN** ticket for holders of the Cinema Friends' Card and holders of the Nasz Wrocław Card (tickets available exclusively online)

### What is Open Ticket?

The Open Ticket (OT) efficiently uses seats available in the screening room. OT works like a pre-paid card that can be topped up with cash or payment card at the festival box office. OT holders can scan their open ticket outside a screening room – including at the start time of their selected screening and occupy a vacant seat or an unused reserved seat (subject to availability). However, OT is not only for people waiting for vacancies at the most popular screenings – the funds on the card can also be used for the regular purchase of a ticket for any screening that has not sold out. OT cards sales will begin at 9 am on November 7 at the festival box office.

### What else is worth knowing about in-person screenings?

- ★ Late arrivals will not be allowed to enter screenings – this rule will be strictly enforced.
- ★ The seats in the rooms are not numbered.
- ★ Please arrive early to your screening – screening rooms open 30 minutes before the scheduled screening time.
- ★ We recommend that you follow the festival website: as the festival is also attended by people with passes, for whom a separate pool of seats is provided, individual seats are often available for sale. Even if there are no tickets available for the selected show at a given moment, chances are that a few individual seats will be made available later!

### online festival

- ★ ticket sales through the website [nowehoryzonty.pl/vod](http://nowehoryzonty.pl/vod)
- ★ online festival films will be available starting 12 pm on November 7 until November 19 at 11:59 pm
- ★ you can buy ticket packages or single tickets

You can buy an unlimited number of access tickets but only within the limit for the particular film. When possible, we try to increase the ticket pool – we recommend checking the availability of tickets on a regular basis. We encourage you to choose the films you want to watch within a given pack without

any delay, as well as to collect your access tickets in advance (individual screenings have space limits, therefore access to popular titles will probably disappear fast). From the moment you click the "play" icon, you will have 48 hours to watch the film. You can buy access until November 19 at 11:29 pm and the last film can be opened no later than November 19 at 11:59 pm (this means clicking the play button – otherwise your access will not be activated). From that moment you will also have 48 hours to finish the film. The films are only available in Poland.

### The prices of access tickets and packages:

- 20 PLN** single access ticket
- 75 PLN** a package of 5 films
- 130 PLN** a package of 10 films

### audience ballot

You can vote for your favorite films screened in Spectrum and American Docs competitions. You can rate competition films on a scale of 1 to 6 (highest rating: 6, lowest: 1). Films awarded the highest rating median win. Voting ballots will be handed out before each screening and must be returned directly after the film (ballots delivered at any other time are null and void). Voting details can be found on the coupons.

### film merchandise

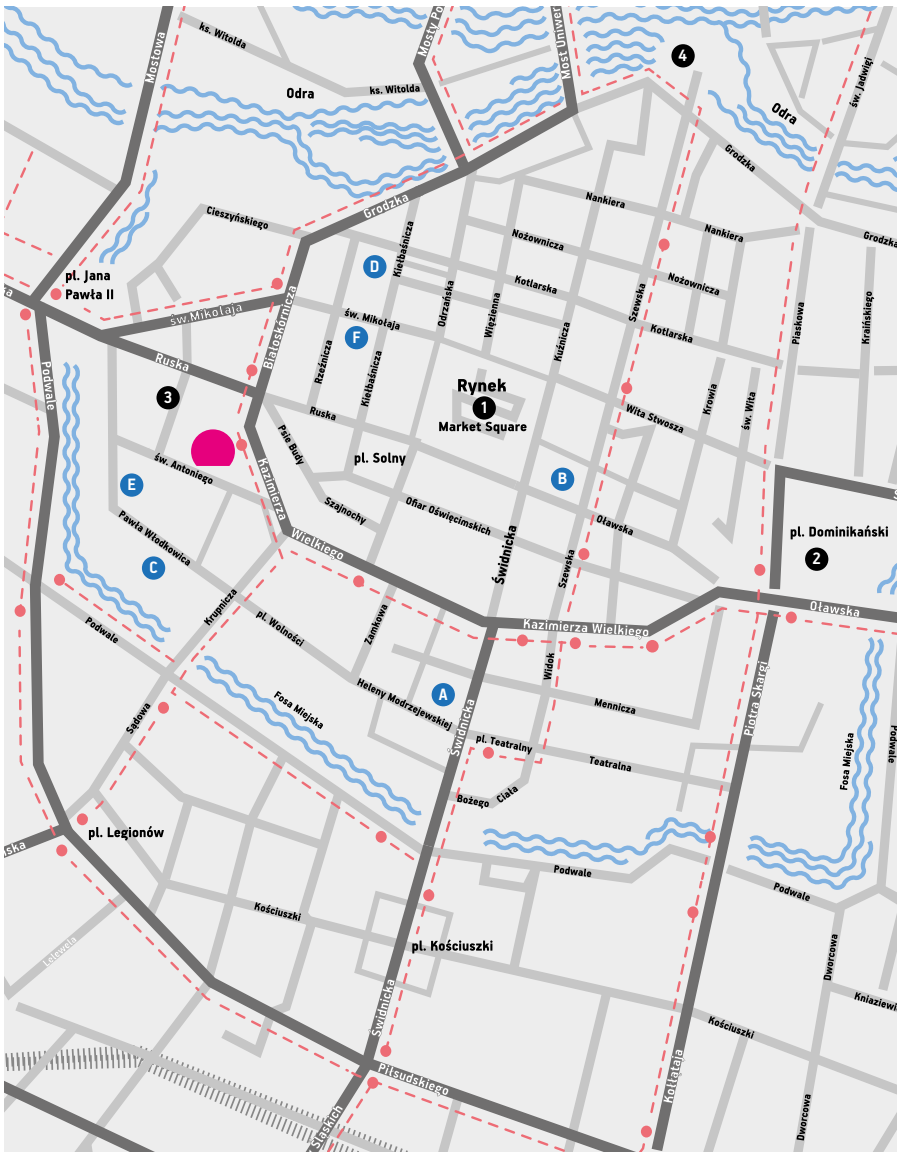
During the AFF you can purchase festival merch at the festival box-offices and the Tajne Kompletu bookshop offers New Horizons Association publications.

### recommended venues

At the festival we not only quench your thirst for good cinema, but also recommend our favorite friendly restaurants and cafés, where you'll find special festival discounts.



Scan the QR code and check where you can find festival offers.



informacja festiwalowa  
festival information  
+48 608430782  
pomoc@nowehoryzonty.pl

## hotele / hotels



**Hotel Monopol Wrocław**  
ul. Heleny Modrzejewskiej 2  
717 723 777



**Korona Hotel Wrocław  
Market Square**  
ul. Olawska 2  
717 292 500



**PURO Wrocław Stare  
Miasto**  
ul. Pawła Włodkowica 6  
717 725 100



**ART HOTEL**  
ul. Kiełbaśnicza 20  
717 877 100



**Herbal Hotel**  
ul. Pawła Włodkowica 15-17  
717 198 780



**Wyndham Wrocław  
Old Town**  
ul. Św. Mikołaja 67  
713 588 300

## kino festiwalowe festival cinema



**Kino Nowe Horyzonty**  
Kazimierza Wielkiego 19a-21

## miejsca festiwalowe festival venues



**Klub Proza / Wrocławski  
Dom Literatury**  
Przejście Garncarskie 2



**Galeria Dominikańska**  
Plac Dominikański 3



**Klubokawiarnia Receptcja  
Klubogaleria DOBRO**  
ul. Rуска 46a



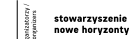
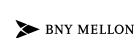
**Galeria u Agatki**  
Wyspa Tamka 2  
III piętro



Dotyczy finansowania  
Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego - konkurs ogłoszony  
15.04.2019 r. w ramach Programu Kultury



Projekt współfinansowany  
z Europejskiego Funduszu  
Kulturowego







[americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)